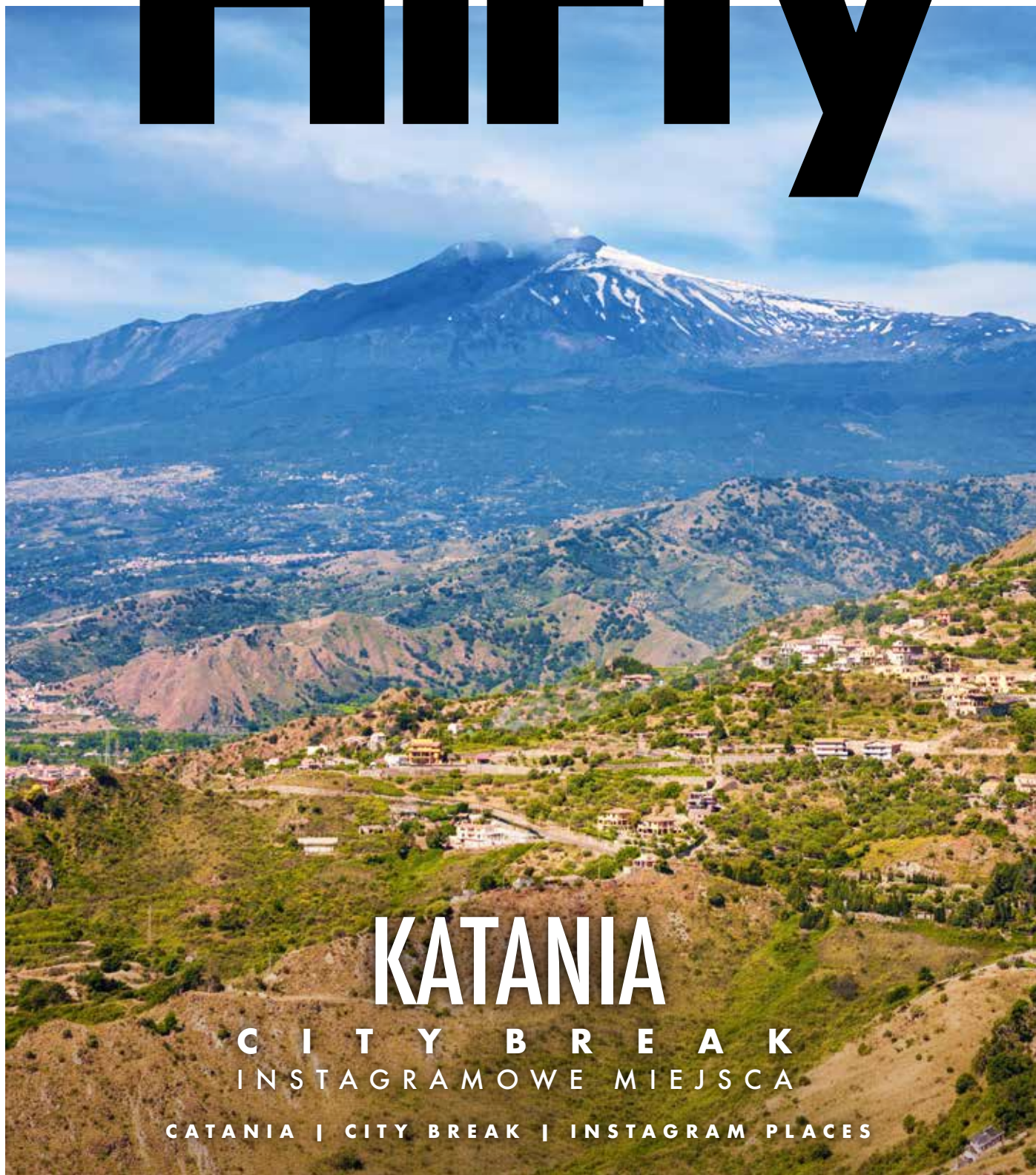




LATO 2026 | SUMMER 2026

HIFIY

WROCLAW
AIRPORT
MAGAZINE



KATANIA

CITY BREAK
INSTAGRAMOWE MIEJSCA

CATANIA | CITY BREAK | INSTAGRAM PLACES

ISSN 2353-0855

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY / FREE COPY



PREMIUM

FASHION BRANDS

by Motyl

DENI CLER
MILANO

EF
ELISABETTA FRANCHI

BERG'S
THE CONCEPT STORE

LIU·JO

Luisa Spagnoli

MARCCAIN

MARELLA

MYFANGLE

VIVA
fashion

PATRIZIA PEPE

Sportofino

PINKO

TWINSET
MILANO

TOUS

TK MAXX

intimissimi

WEEKEND
MaxMara

CALZEDONIA



WROCLAW
AIRPORT

MAGAZYN PORTU
LOTNICZEGO WROCLAW S.A.
54-530 WROCLAW
UL. GRANICZNA 190
TEL. +48 71 35 81 100
AIRPORT.WROCLAW.PL

KOORDYNATOR PROJEKTU
MONIKA POŁTORZYCKA-JON
M.JON@AIRPORT.WROCLAW.PL

REDAKTOR PROWADZĄCY
MAGDALENA IWANŃSKA

REDAKCJA
RAFAŁ KRUHLIK

SKŁAD, FOTOEDYCJA
DOROTA CYBULSKA

TŁUMACZENIE
REYNAUD LANGUAGE SERVICES

ZDJĘCIA
SHUTTERSTOCK, ADOBE STOCK,
UNSPLASH, MATERIAŁY PRASOWE

CONTENT
& PRODUCTION DIRECTOR
MAGDALENA IWANŃSKA

DYREKTOR ARTYSTYCZNA
KINGA NIEŚMIAŁEK

REKLAMA
ANNA CZARNOŃSKA

WYDAWCA
VALKEA MEDIA S.A.
01-747 WARSZAWA
UL. FICOWSKIEGO 15



REDAKCJA NIE ZWRACA NIEZAMÓWIONYCH MATERIAŁÓW, W RAZIE PUBLIKACJI ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO ICH SKRACANIA. WYDAWCA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA TREŚĆ OGŁOSZENI I REKLAM ORAZ MA PRAWO ODMÓWIĆ PUBLIKACJI BEZ PODANIA PRZYCZYNY. WSZYSTKIE MATERIAŁY OBEJMUJE PRAWO AUTORSKIE. PRZEDRUK MATERIAŁÓW W JAKIEJKOLWIEK FORMIE I JĘZYKU JEST ZABRONIONY BEZ PISEMNEJ ZGODY WYDAWCY.



10

26

LIFESTYLE

05
Edytorial
Editorial

06
Co nowego?
What's new?

08
Hot Spots
Hot Spots

10
Katania. Sycylia u podnóża Etny
Catania. Sicily at the foot of Mount Etna

15
La Palma. W cieniu wulkanów
La Palma. In the Shadow of Volcanoes

16
Sofia. Autentyczna i zjawiskowa
Sofia. Authentic and Spectacular

20
Malarskie krajobrazy Islandii
Iceland's painterly landscapes

22
Tydzień dookoła Dalmacji
A Week Along The Dalmatian Coast

26
Sagrada Família budowana od 144 lat!
Sagrada Família. Under Construction
for Over 144 years!

28
Globtrotter: Marko Travel
Globetrotter: Marko Travel

32
Bogactwo smaków Czarnogóry
The Rich Flavors of Montenegro

34
Dolce vita w Rimini
Dolce Vita in Rimini

ADVICE

36
Podróże praktyczne: odwołany lot
Practical Travel: A Canceled Flight

LOCAL

38
Modny Wrocław
Trendy Wrocław

40
Renoma. Zakupy, relacje i rytm miasta
Renoma. Shopping, Relationships and
the Rhythm of the City

42
Rozmowy z pasją: Bartłomiej Malarz
Conversations with Passion:
Bartłomiej Malarz

HAPPY END

44
Twój viral. Liczy się hook!
Viral: The Hook Is What Matters!

46
Mapa połączeń
Route Map



SWISS MADE
WATCHES


THE MODERN-DAY PILOT'S WATCH



Nr ref. V.2.45.2.406.4
3100 PLN

Douglas
CHRONOGRAPH

LICZNIK CZASU LOTU DO 12 GODZIN

 **doliński**
WATCH SERVICE

WWW.DOLINSKI.PL

L I F E S T Y L E
E D I T O R I A L



DRODZY CZYTELNICY

DEAR READERS

Sezon wakacyjny właśnie się rozpoczął, a wraz z nim wraca ochota na miejsca, które mają własny rytm. W letnim wydaniu magazynu ruszamy na podbój Europy – tam, gdzie dzień zaczyna się od espresso, targów rybnych i światła odbijającego się od kamiennych fasad. Zaglądamy do Katanii żyjącej w cieniu Etny, do Dalmacji pachnącej morzem i lawendą oraz do Sofii, która bardziej niż zabytkami zaskakuje autentycznością. Jest też Islandia z krajobrazami wyglądającymi jak z innej planety i Barcelona, gdzie Sagrada Família od ponad wieku pozostaje jednym z najbardziej niezwykłych projektów architektonicznych Europy. W numerze dużo miejsca poświęcamy również ludziom. Rozmawiamy z influencerem znanym jako Marko Travel – o życiu w drodze i podróżach bez wielkich pieniędzy. Nie zabraknie też praktycznych tematów – podpowiadamy, co zrobić, gdy wakacyjne plany nagle pokrzyżuje odwołany lot. To numer o miejscach, które najlepiej poznaje się bez pośpiechu. O miastach pięknych późnym popołudniem, o małych portach, lokalnych targach i podróżach, które zostają w głowie na długo. Dobrego lata i wspaniałych podróży!

ENG

The holiday season has just begun, and with it comes the urge to discover places that move to their own rhythm. In this summer issue, we head south – to places where the day begins with espresso, fish markets, and sunlight reflecting off stone façades. We visit Catania, living in the shadow of Mount Etna, the Dalmatian coast scented with the sea and lavender, and Sofia, a city that surprises more with its authenticity than its monuments. There is also Iceland, with landscapes that feel almost otherworldly, and Barcelona, where Sagrada Família has remained one of Europe's most extraordinary architectural projects for over a century. This issue also focuses strongly on people and the way we travel today. We speak with an influencer known as Marko Travel about life on the road and traveling without a huge budget. We also cover practical topics – including what to do when your holiday plans are suddenly interrupted by a canceled flight. It is an issue about places best discovered slowly. About cities that look their best in the late afternoon, small harbors, local markets, and journeys that stay with you long after the trip is over. Have a wonderful summer and inspiring travels!

INAUGURACJA LOTÓW DO PARYŻA-ORLY

Było naprawdę... très chic!
Tak wyglądała inauguracja lotów do portu lotniczego Paryż-Orly! Muzyka na żywo, wyjątkowa atmosfera i... Napoleon na płycie lotniska. Od teraz do stolicy Francji polecicie z Wrocławia w czwartki i niedziele. Gotowi na city break w Paryżu?



UDOGODNIENIA NA SEZON LETNI

Na wrocławskim lotnisku, tuż przed długim weekendem majowym, wprowadzono nowe udogodnienia dla podróżnych. Lotnisko udostępniło dodatkową przestrzeń w hali odlotów, która znajduje się na półpiętrze w okolicach bramek 1 i 2. Nowa strefa ma ponad 700 metrów kwadratowych i oferuje 288 miejsc do siedzenia oraz dostęp do gniazdek elektrycznych, dzięki czemu pasażerowie mogą wygodnie czekać na swój lot i korzystać z urządzeń elektronicznych. Po tej zmianie liczba dostępnych miejsc w terminalu zwiększyła się o prawie połowę. Jednocześnie, wraz z początkiem sezonu letniego, uruchomiono darmowy transport z parkingu długoterminowego oznaczonego jako D. Elektryczny bus kursuje przez całą dobę, zatrzymując się na kilku przystankach między parkingiem a terminalem. Może zabrać 15 osób, a także przewozić bagaże i wózki dziecięce. Z usługi można korzystać bez wcześniejszego zgłoszenia, a pojazd jest przystosowany również dla osób z niepełnosprawnościami. W ciągu dnia, przy sprzyjających warunkach atmosferycznych, do dyspozycji pasażerów są także dwa meksy dowożące bezpłatnie z parkingu D pod drzwi terminala od strony parkingu VIP.

ENG

New connections, smart solutions, and passenger-friendly amenities showcase how dynamically Wrocław Airport is evolving for the summer season. From flights to Paris-Orly and an autonomous store to a more comfortable terminal and free transportation, travelers can look forward to an even better airport experience.

THE INAUGURATION OF FLIGHTS TO PARIS ORLY

It was truly... très chic! This is what the launch of the new flights to Paris-Orly looked like – live music, a unique atmosphere, and even Napoleon himself on the airport apron. From now on, you can fly from Wrocław to the French capital every Thursday and Sunday. Ready for a Paris city break?

THE FIRST IN POLAND ŻABKA NANO STORE AT AN AIRPORT

Before traveling, every minute counts. That is why a new convenience for passengers has appeared at #WroclawAirport – Żabka Nano. This autonomous store, located in the public area of the terminal, allows travelers to quickly shop before departure or after arrival. A drink, a quick snack,

or coffee to go? Now it is even more convenient – exactly when you need it. Time to take off... for shopping!

NEW SUMMER SEASON FACILITIES

Just before the long May weekend, Wrocław Airport introduced several new facilities for travelers. The airport opened an additional space in the departures hall, located on the mezzanine level near gates 1 and 2. The new zone covers more than 700 square meters and offers 288 seats, along with access to electrical outlets, allowing passengers to comfortably wait for their flights and charge electronic devices. Following this expansion, the number of available seats in the terminal increased by nearly 50 percent. At the same time, with the launch of the summer season, a free shuttle service from the long-term parking area marked "D" was introduced. The electric shuttle bus operates 24/7 and stops at several points between the parking area and the terminal. It can carry up to 15 passengers and also accommodates luggage and strollers. The service does not require prior booking, and the vehicle is accessible for passengers with disabilities. During the day, weather permitting, passengers can also use two complimentary electric carts providing transport from parking area D directly to the terminal entrance near the VIP parking zone.

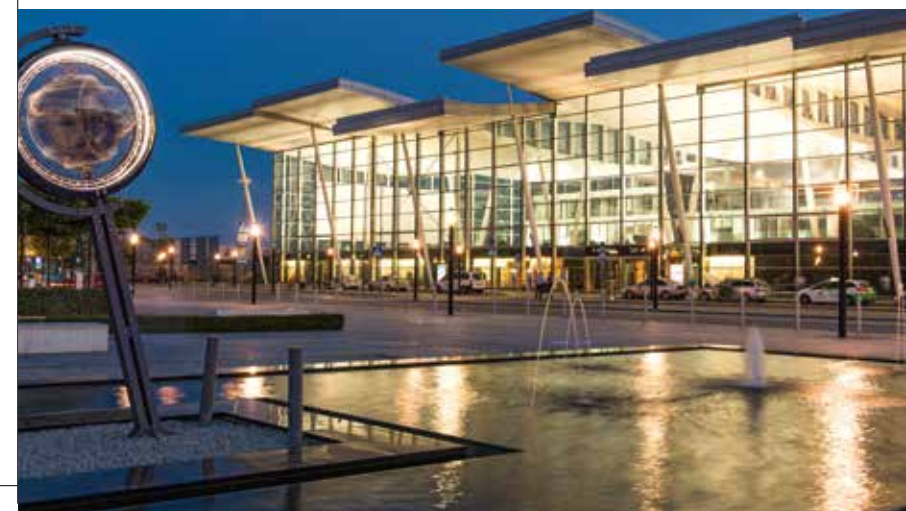
Nowe połączenia, inteligentne rozwiązania i udogodnienia dla pasażerów pokazują, jak dynamicznie zmienia się wrocławskie lotnisko w sezonie letnim. Od lotów do Paryża-Orly po autonomiczny sklep, wygodniejszą halę i darmowy transport!

CO NOWEGO?



PIERWSZA W POLSCE ŻABKA NANO NA LOTNISKU

Przed podróżą liczy się czas! Dlatego na wrocławskim lotnisku pojawiło się nowe udogodnienie dla pasażerów: Żabka Nano. To autonomiczny sklep, który znajduje się w ogólnodostępnej części terminalu i pozwala szybko zrobić zakupy przed wylotem lub po przylocie. Coś do picia, szybka przekąska, kawa na drogę? Teraz jeszcze wygodniej – dokładnie wtedy, kiedy tego potrzebujesz.



HOTSPOTS

Oto knajpy i kawiarnie, które rozkochują smakami i wnętrzem. Wybraliśmy hity z TikToka i Instagrama.

POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIĄ:

Do Warszawy - PLL LOT/codziennie
Do Warny - Wizz Air/
poniedziałki, środy, piątki, niedziele
Do Aten - Ryanair/codziennie bez sobót
Kup bilet: www.ryanair.com, www.wizzair.com,
www.lot.com

CONNECTION FROM WROCLAW:

To Warsaw - PLL LOT/daily
To Varna - Wizz Air/Mondays,
Wednesdays, Fridays, Sundays
To Athens - Ryanair/daily
except on Saturdays
Buy your ticket: www.ryanair.com,
www.wizzair.com, www.lot.com

Dni lotów mogą ulec zmianie,
szczegóły na stronie przewoźnika.

The dates of flights may change, please find
additional details on the carrier's website.



WARSZAWSKI TYGRYS

To jedno z najgłośniejszych nowych miejsc na gastronomicznej mapie stolicy. Restauracja przy Placu Konstytucji łączy warszawski modernizm z azjatyckimi inspiracjami, tworząc koncept, który zachwyca nie tylko kuchnią, ale także spektakularnym designem wnętrza. W menu polskie smaki spotykają się z kuchnią Azji, a całość dopełnia wyjątkowy klimat social spotu, idealnego na wieczorne wyjścia. Dla wielbicieli estetycznych i kulinarnych doznań w samym sercu Warszawy!

ADRES: WARSZAWA,
PL. KONSTYTUCJI 5
INSTAGRAM:
@TYGRYS.WARSZAWA

ADDRESS:
PL. KONSTYTUCJI 5
INSTAGRAM:
@TYGRYS.WARSZAWA



43.12 CONCEPT COFFEE

Specjalty coffee spot, który stał się jednym z najbardziej instagramowych miejsc w Warnie. Nazwa kawiarni pochodzi od współrzędnych miasta, a koncept opiera się na połączeniu minimalistycznego designu, rzemieślniczego brunchu i wysokiej jakości kawy. Industrialne wnętrza, ocieplone naturalnymi materiałami, przyciągają freelancerów i miłośników slow mornings.

ADRES: WARNA
VODEN 18
INSTAGRAM:
@4312.CONCEPT

ADDRESS: VARNA
VODEN 18
INSTAGRAM:
@4312.CONCEPT



ENG

Restaurants and cafés loved for their food and stylish interiors. Our top TikTok and Instagram picks.

WARSZAWSKI TYGRYS

It's one of the hottest new spots on the capital's culinary scene. Located at Plac Konstytucji, the restaurant combines Warsaw modernism with Asian inspirations, creating a concept that impresses not only with its cuisine, but also with its spectacular interior design. Polish flavors meet Asian cuisine on the menu, while the unique social atmosphere makes it a perfect destination for evening outings. A must-visit for lovers of aesthetics and exceptional food experiences in the heart of Warsaw!

43.12 CONCEPT COFFEE

A specialty coffee spot that has become one of the most Instagrammable places in Varna. The café's name comes from the city's coordinates, and the concept combines minimalist design, artisanal brunch, and high-quality coffee. Industrial interiors warmed with natural materials attract freelancers and lovers of slow mornings.

TOAM APOTHEKE

It is a concept that combines a café, bakery, concept store, and lifestyle space inspired by the philosophy of slow living. Behind the project is Eva Papadaki, who created a place balancing between a design gallery, home-style cuisine, and a botanical bar. The interiors are designed in an organic minimalist aesthetic, dominated by natural materials, handcrafted objects, and Mediterranean simplicity. Definitely worth visiting!



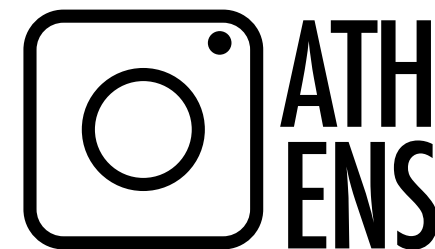
Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

Scan the QR code and find more interesting content!



ADRES: ATENY
82 KONSTANTINOUPOLEOS
INSTAGRAM:
@10AMAPOTHEKE

ADDRESS: ATHENS
82 KONSTANTINOUPOLEOS
INSTAGRAM:
@10AMAPOTHEKE



TOAM APOTHEKE

To koncept łączący kawiarnię, piekarnię, concept store i przestrzeń lifestyle'ową, inspirowaną filozofią slow living. Za projektem stoi Eva Papadaki, która stworzyła miejsce balansujące między galerią designu, domową kuchnią a botanicznym barem. Wnętrza utrzymane są w estetyce organicznego minimalizmu - dominują naturalne materiały, ręcznie tworzone przedmioty i śródziemnomorska prostota. Warte odwiedzenia!

KATANIA

SYCYLIA U PODNÓŻA ETNY

THE SICILY AT THE FOOT
OF MOUNT ETNA

1



1. Panorama Katanii z Etną w tle. 2. Kratery na zboczach Etny. 1. Panoramic view of Catania with Mount Etna in the background. 2. Volcanic craters on the slopes of Mount Etna.

Poranki pachną tu **espresso** i morzem. Po południu rozgrzane place wypełnia gwar targów, a wieczorem nad dachami miasta pojawia się zjawiskowa Etna.

Wschodnia Sycylia żyje własnym rytmem. Wolniejszym niż północne Włochy, bardziej spontanicznym, bardziej śródziemnomorskim. Tutaj dzień zaczyna się wcześniej na targu rybnym, popołudnia należą do granity i rozmów w cieniu barokowych placów, a kolacje przeciągają się do późnej nocy przy kieliszku lokalnego wina.

BAROKOWA PERŁA

Katania najlepiej wygląda późnym popołudniem. Wtedy światło mięknie, a lawowy kamień zaczyna pochłaniać ciepłe odcienie słońca. Czarne fasady pałaców nabierają grafitowego połysku, jasne kościoły stają się niemal miodowe, a Etna – obecna gdzieś w tle – wydaje się naturalnym przedłużeniem miasta. Tutaj architektura zawsze żyła w symbiozie z naturą. Po trzęsieniu ziemi z końca XVII wieku Katania została odbudowana niemal od podstaw. Architekci wykorzystali to, co było najbliższe – jasny, wapienny kamień i ciemny bazalt z Etny. Dzięki temu miasto zyskało charakter, którego nie ma żadne inne miejsce we Włoszech. Barok Katanii nie jest przesadnie monumentalny, a jego atmosfera jest niepodważalna. Spacer przez centrum przypomina trochę przemieszczanie się między dwoma światami. Z jednej strony eleganckie fasady Via Etna i Piazza del Duomo, z drugiej – wąskie uliczki pachnące kawą, cytrusami i gorącym kamieniem. Miasto jest surowe, ale jednocześnie pełne południowej lekkości. W Katanii najbardziej fascynuje właśnie ten kontrast – między geometrią baroku a organicznością krajobrazu.

LA PESCHERIA – SERCE MIASTA

Żeby naprawdę zrozumieć Katanie, trzeba wstać wcześniej rano. Tuż obok Piazza del Duomo każdego dnia budzi się La Pescheria – słynny targ rybny, który od wieków pozostaje jednym z najbardziej autentycznych miejsc na Sycylii. Sprzedawcy nawołują klientów po sycylijsku ponad stołami pełnymi mieczników, kalmarów, ośmiornic i czerwonych krewetek wylawianych z Morza Jońskiego. Łód trzaska pod ostrzami noży, woda spływa po kamiennych płytach, a powietrze pachnie morzem, cytryną i świeżymi ziołami. Między stoiskami przeciskają się kucharze z pobliskich restauracji, starsi mieszkańcy



2

AKTYWNY WULKAN

Podczas jednej z największych erupcji w 1669 roku lava dotarła aż do murów Katanii, niszcząc część miasta i zmieniając linię wybrzeża Sycylii.

ACTIVE VOLCANO
During one of the largest eruptions in 1669, lava reached the walls of Catania, destroying part of the city and reshaping Sicily's coastline.



ENG

Mornings here smell of espresso and the sea. In the afternoon, sun-warmed squares fill with the lively buzz of local markets, and by evening, the spectacular silhouette of Mount Etna rises above the rooftops of the city.

Eastern Sicily moves to its own rhythm – slower than northern Italy, more spontaneous, more Mediterranean. Here, the day begins early at the fish market, afternoons belong to granita and long conversations in the shade of baroque piazzas, and dinners stretch late into the night over a glass of Etna wine.

A BAROQUE JEWEL

Catania looks its best in the late afternoon. That is when the light softens and the lava stone begins to absorb the warm tones of the sun. The black façades of palaces take on a graphite shimmer, pale churches turn almost honey-colored, and Mount Etna – always present somewhere in the background – feels



POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIA:
Do Katanii - Wizz Air/
poniedziałki i piątki
Kup bilet: www.wizzair.com

CONNECTION FROM WROCLAW:
To Catania - Wizz Air/
Mondays and Fridays
Buy your ticket: www.wizzair.com

ONLY FABRIZIO/SHUTTERSTOCK

Dni lotów mogą ulec zmianie, szczególnie na stronie przewoźnika.
The dates of flights may change, please find additional details on the carrier's website.



dyskutują o jakości ryb, a życie miasta płynie swoim naturalnym rytmem – głośnym, chaotycznym, ale niezwykle prawdziwym. To właśnie tutaj najlepiej widać charakter Katanii: śródziemnomorski, otwarty i pełen energii.

SMAKI WSCHODNIEJ SYCYLII

Kuchnia Katanii jest nierozdzielnie związana z krajobrazem otaczającym miasto. Wulkaniczna ziemia na zboczach Etny daje doskonale warunki dla upraw cytrusów, oliwek, pistacji i winorośli. To właśnie lokalne produkty definiują smak wschodniej Sycylii. Najbardziej charakterystycznym daniem pozostaje pasta alla Norma – makaron z pomidorami, smażonym bakłażanem, bazylią i ricottą salata. Nazwano go na cześć opery „Norma” Vincenza Belliniego, najślynniejszego kompozytora urodzonego w Katanii. Po południu mieszkańcy szukają ochłody przy granicie podawanej z miękką brioszką. Migdałowa, pistacjowa lub cytrynowa – najlepiej smakuje w upalne dni, siedząc przy niewielkim stoliku w cieniu kamienic. Wieczorem życie przenosi się do restauracji

- 1-3. Targ La Pescheria w Katanii.
4. Charakterystyczne, kolorowe parasole nad ulicami miasta.
5. Kopia katedry Św. Agaty z widokiem na morze.
6. Lawowe wybrzeże Sycylii.
1-3. La Pescheria fish market in Catania. 4. The city's iconic colorful umbrellas suspended above the streets. 5. The dome of Saint Agatha's Cathedral overlooking the sea. 6. The lava coastline of Sicily.

przy Via Santa Filomena. Stoliki wypełniają ulicę, rozmowy stają się coraz głośniejsze, a kolacja zamienia się w wielogodzinny rytuał. W Katanii nikt się nie spieszy.

POD NIEBEM ETNY

Etna definiuje krajobraz całej wschodniej Sycylii. Wpływa na klimat, kolor ziemi i charakter regionu. Ale zamiast dominować nad miastem, staje się częścią codzienności – naturalnym elementem pejzażu. Mieszkańcy mówią o niej po prostu „A Muntagna” – Góra. Na jej zboczach powstają dziś jedne z najciekawszych włoskich win, cenionych za mineralność i wyrazisty smak. Wśród lawowych pól i lasów kasztanowych wytyczono szlaki trekkingowe prowadzące przez jeden z najbardziej niezwykłych krajobrazów Europy. Od strony Katanii Etna zmienia się wraz ze światłem dnia. O świcie bywa delikatnie różowa, w południe srebrzysta, a wieczorem przybiera głęboki odcień granatu.

WIECZORY W KATANII

Po zachodzie słońca miasto łagodnieje. Ciepłe światło rozlewa się po Piazza del Duomo, dzwony kościołów odbijają się echem między kamienicami, a mieszkańcy spotykają się na wieczornym aperitivo. W Katanii elegancja nigdy nie jest przesadna. Wszystko wydaje się naturalne i swobodne. Największy urok miasta tkwi właśnie w tej



like a natural extension of the city itself. Here, architecture has always existed in symbiosis with nature.

After the devastating earthquake at the end of the 17th century, Catania was rebuilt almost entirely from scratch. Architects used what was closest at hand – pale limestone and dark basalt from Etna. Thanks to this, the city gained a character unlike anywhere else in Italy. Catania's baroque style is not overwhelmingly monumental, yet its atmosphere is undeniable.

5



Walking through the city center feels like moving between two worlds. On one side are the elegant façades of Via Etna and Piazza del Duomo; on the other, narrow streets scented with coffee, citrus, and sun-warmed stone. The city feels raw, yet at the same time full of southern lightness. What fascinates most about Catania is precisely this contrast – between the geometry of baroque architecture and the organic nature of the surrounding landscape.

6



MIASTO KOŚCIOŁÓW

W historycznym centrum znajduje się wyjątkowo dużo barokowych świątyń i klasztorów, dlatego spacer po mieście przypomina zwiedzanie muzeum architektury.

CITY OF CHURCHES
In the historic center, there is an extraordinary number of baroque churches and monasteries, which makes walking through the city feel like exploring a vast open-air museum of architecture.



Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

Scan the QR code to find more interesting content!

LA PESCHERIA, THE HEART OF THE CITY
To truly understand Catania, you have to wake up early. Just beside Piazza del Duomo, La Pescheria – the city's famous fish market – comes to life every morning. For centuries, it has remained one of the most authentic places in Sicily. Vendors call out to customers in Sicilian dialect over tables filled with swordfish, squid, octopus, and red prawns freshly caught in the Ionian Sea. Ice cracks beneath sharp knives, water runs across the stone pavement, and the air smells of the sea, lemon, and fresh herbs. Between the stalls, chefs from nearby restaurants weave through the crowds, elderly locals debate the quality of the fish, and the city moves to its natural rhythm – loud, chaotic, yet incredibly real. It is here that Catania reveals its true character: Mediterranean, open, and full of energy.

THE FLAVORS OF EASTERN SICILY
Catania's cuisine is inseparable from the landscape surrounding the city. The volcanic soil on the slopes of Mount Etna creates perfect conditions for growing citrus fruits, olives, pistachios, and vineyards. These local products define the flavors of eastern Sicily. The city's most iconic dish remains pasta alla Norma – pasta served with tomatoes, fried eggplant, basil, and ricotta salata. It was named after the opera Norma by Vincenzo Bellini, the most famous composer born in Catania. In the afternoon, locals cool down with granita served alongside soft brioche. Almond, pistachio, or lemon – it tastes best on a hot day while sitting at a small table in the shade of baroque buildings. By evening, life shifts to the restaurants along Via Santa Filomena. Tables spill out into the street, conversations grow louder, and dinner slowly turns into a long ritual. In Catania, nobody rushes.

UNDER THE SKY OF ETNA
Etna shapes the entire landscape of eastern Sicily. It influences the climate, the color of the soil, and the character of the region. Yet rather than dominating the city, it becomes part of everyday life – a natural element of the scenery. Locals simply call it “A Muntagna” – The Mountain. Today, some of Italy's most fascinating wines are produced on its slopes, prized for their minerality and expressive flavor. Among lava fields and chestnut forests, trekking trails wind

autentyczności – w poczuciu, że życie toczy się tutaj przede wszystkim dla mieszkańców, nie dla turystów. I być może dlatego wschodnia Sycylia zostaje w pamięci na długo.

KULTURA W CIENIU WULKANU

Katania od wieków pozostaje jednym z najważniejszych centrów kultury na Sycylii. To miasto Vincenza Belliniego – kompozytora, którego muzyka do dziś rozbrzmiewa w zabytkowym Teatro Massimo Bellini, uznawanym za jedną z najpiękniejszych oper we Włoszech. Między barokowymi pałacami ukrywają się galerie sztuki, niewielkie księgarnie i muzea przypominające, jak wiele kultur spotykało się tutaj przez stulecia – od Greków i Rzymian po Arabów i Hiszpanów. I właśnie w tym tkwi wyjątkowość Katanii. Miasto żyje intensywnie i współcześnie, ale nigdy nie odcina się od swojej historii.



1. Wieczór w jednym z typowych, sycylijskich barów.
2. Widok na Etnę.
3. Barokowa ulica w centrum Katanii.

1. Evening in one of the typical Sicilian bars.
2. View of Mount Etna.
3. A baroque street in the center of Catania.

1

2



MIKADUN/SHUTTERSTOCK



through one of the most extraordinary landscapes in Europe. From Catania, Etna changes with the light throughout the day. At dawn it appears softly pink, at noon silver-gray, and by evening it turns a deep shade of blue. It is impossible to stop looking at it.

EVENINGS IN CATANIA

After sunset, the city softens. Warm light spreads across Piazza del Duomo, church bells echo between the buildings, and locals gather for evening aperitivo. In Catania, elegance is never excessive. Everything feels natural and effortless. The city's greatest charm lies precisely in this authenticity – in the sense that life here unfolds primarily for the locals, not for tourists. And perhaps that is why eastern Sicily lingers in memory for so long.

CULTURE IN THE SHADOW OF THE VOLCANO

Catania has long been one of Sicily's most important cultural centers. It is the city of Vincenzo Bellini – the composer whose music still echoes through the historic Teatro Massimo Bellini, considered one of the most beautiful opera houses in Italy. Hidden among the baroque palaces are art galleries, small bookstores, and museums that reflect the many cultures that have crossed paths here over the centuries – from the Greeks and Romans to the Arabs and Spaniards. And that is precisely what makes Catania unique. The city feels vibrant and contemporary, yet it never disconnects from its history.

Naturalne formacje skalne i ukryte osady rybackie. Malownicze krajobrazy La Palmy. Natural rock formations and hidden fishing villages showcase the scenic beauty of La Palma.



Kontrast oceanu, wulkaniczne wzgórza i złote światło! Ocean, volcanic hills, and golden light in perfect harmony.



Obserwatorium Roque de los Muchachos robi wrażenie! The Roque de los Muchachos Observatory is a must-see attraction.



POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIĄ:

Do La Palmy – Biuro Podróży Itaka
Sprawdź ofertę na www.itaka.pl
Enter Air/środy (od 16 czerwca)

CONNECTION FROM WROCLAW:

To La Palma – Itaka Travel Agency
Check the offer at www.itaka.pl
Enter Air/Wednesdays (from 16 June)

**W CIENIU WULKANÓW
LA PALMA**

**IN THE SHADOW
OF VOLCANOES**

Wyspa nazywana „La Isla Bonita” zachwyca naturą, spokojem i kanaryjskim klimatem.

The island, known as “La Isla Bonita,” captivates visitors with its stunning nature, tranquil atmosphere, and Canary Islands charm.



Smocze drzewo to charakterystyczny element krajobrazu La Palmy! The dragon tree is an iconic symbol of La Palma.



Wyjątkowy klimat wyspy sprzyja kwitnącym aloesom. La Palma's unique climate helps aloe plants thrive.



Lokalne smaki oceanu: świeże owoce morza i ryby. Fresh seafood and fish are among La Palma's finest culinary delights.



Santa Cruz de La Palma urzeka kolonialną architekturą. Colonial architecture is one of Santa Cruz de La Palma's greatest charms.

Dni lotów mogą ulec zmianie, szczególnie na stronie przewoźnika. The dates of flights may change, please find additional details on the carrier's website.

POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIĄ:

Do Sofii – Ryanair/wtorki i soboty
Kup bilet: www.ryanair.com

CONNECTION FROM WROCLAW:

To Sofia – Ryanair/
Tuesdays and Saturdays
Buy your ticket: www.ryanair.com

Dni lotów mogą ulec zmianie,
szczegóły na stronie przewoźnika.

The dates of flights may change, please find
additional details on the carrier's website.

2



BRUNO COELHO / SHUTTERSTOCK

Sofia potrafi rozkochać!
W cieniu Witoszy stolica Bułgarii spleta rzymskie ruiny, złote kopuły cerkwi i osmańskie ślady w nieoczywistą opowieść o Europie. To miasto kawowych rytuałów i bazarowego gwaru. Poznaj jego bałkański temperament!



SOFIA **AUTENTYCZNA I ZJAWISKOWA**
AUTHENTIC AND SPECTACULAR

Sofia ma w sobie bardzo dużo autentyczności. Właśnie dlatego robi tak duże wrażenie. To miasto, które najlepiej poznaje się powoli, między jedną kawą a drugą, podczas spaceru bocznymi ulicami albo w gwarze bazaru, gdzie sprzedawcy bardziej przypominają handlarzy ze Stambułu niż właścicieli europejskich delikatesów. Bułgarska stolica od wieków funkcjonuje na styku różnych światów. W centrum miasta, pod współczesnymi chodnikami zachowały się ruiny rzymskiej Serdiki. Dziś można je oglądać między

3 4

wejściami do metra, pod szklanymi kopułami i obok ciężkich gmachów z czasów komunizmu. W Sofii historia nadal pozostaje elementem codzienności.

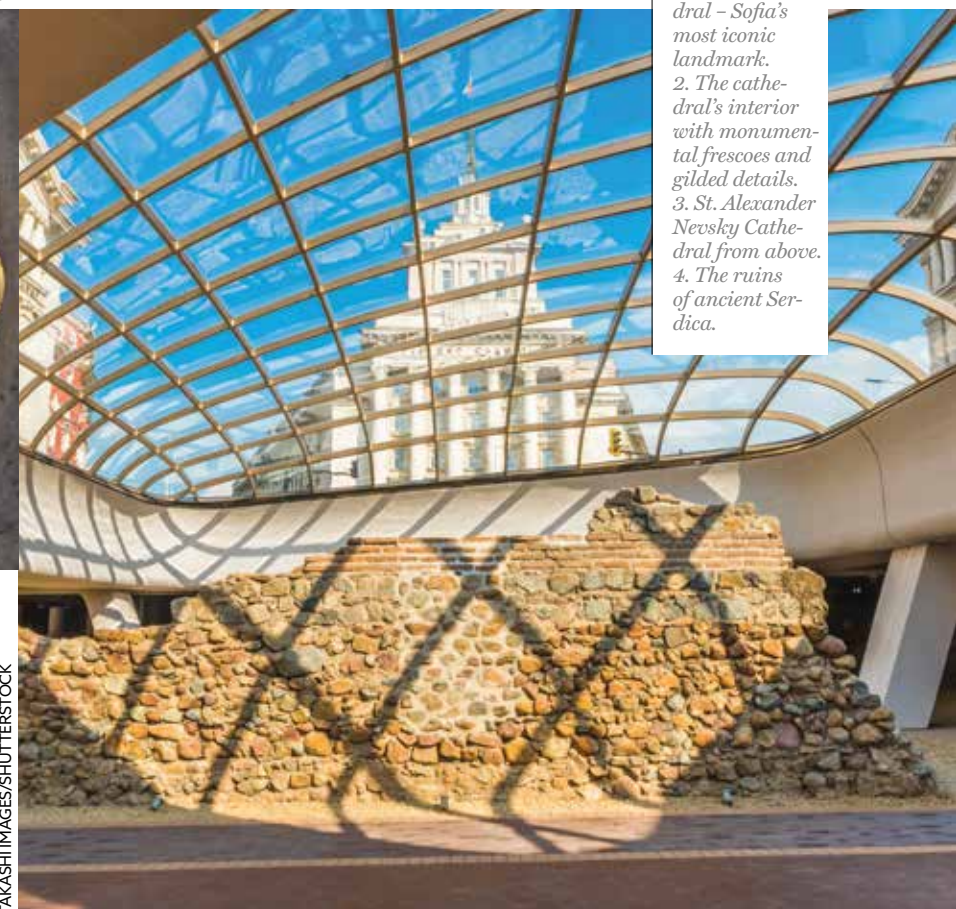
MIASTO WIELU WARSTW

Kilka ulic dalej wyrastają złote kopuły soboru św. Aleksandra Newskiego – największego symbolu miasta. Monumentalna cerkiew w stylu neobizantyjskim dominuje nad centrum, ale nie jest to jego jedyny obraz. Obok prawosławnych świątyń stoją brutalistyczne budynki z okresu komunizmu, osmański meczet Bania Baszi Dżamija i austro-węgierskie kamienice

1. Sobór św. Aleksandra Newskiego – najważniejszy symbol Sofii.
2. Wnętrze soboru z monumentalnymi freskami i złoconymi detalami.
3. Sobór św. Aleksandra Newskiego z lotu ptaka.
4. Ruiny antycznej Serdiki.



TAKASHI IMAGES / SHUTTERSTOCK



ENG

Sofia seduces slowly. In the shadow of Mount Vitosha, Bulgaria's capital weaves Roman ruins, golden-domed churches, and Ottoman traces into an unexpected European story. It is a city of coffee rituals and bustling bazaars. Discover Sofia's Balkan rhythm!

Sofia doesn't try to impress anyone too hard — and that's exactly why it leaves such a strong impression. It's a city best discovered slowly, somewhere between one coffee and the next, while wandering side streets or getting lost in the noise of a marketplace where vendors feel closer to Istanbul traders than owners of European delicatessens. For centuries, the Bulgarian capital has existed at the crossroads of different worlds. Beneath

the modern pavements of the city center lie the ruins of ancient Serdica, once a Roman settlement. Today, they can be seen between metro entrances, beneath glass domes, and beside heavy communist-era buildings. In Sofia, history is still part of everyday life rather than something confined to museums.

A CITY OF MANY LAYERS

A few streets away rise the golden domes of St.

Alexander Nevsky Cathedral – the city's most recognizable landmark. The monumental Neo-Byzantine church dominates the skyline, but it is far from Sofia's only image. Orthodox churches stand beside brutalist communist architecture, the Ottoman-era Banya Bashi Mosque, and Austro-Hungarian townhouses dating back to the late 19th century. In many European capitals, such a combination would feel random. Here, it

NARODOWY PAŁAC KULTURY

Latem okolice fontann przy Narodowym Pałacu Kultury stają się jednym z głównych punktów spotkań młodych Sofijczyków – od skateboardzystów po muzyków ulicznych.

NATIONAL PALACE OF CULTURE (NDK)

In summer, the fountains around the National Palace of Culture become one of Sofia's main gathering spots for young locals – from skateboarders to street musicians.



SERGIO DELLEVEDOVE/SHUTTERSTOCK



2

3

4



z końca XIX wieku. W wielu europejskich stolicach taki zestaw wyglądałby przypadkowo. Tutaj tworzy naturalny krajobraz. Sofia przez wieki zmieniała właścicieli, religie i wpływy kulturowe, ale żadna epoka nie wymazała poprzedniej do końca. Dzięki temu miasto przypomina bardziej mozaikę niż spójną kompozycję.

BAZARY I BAŁKAŃSKI RYTM

Najbardziej wyrazisty charakter Sofii można poczuć na Żeńskim Bazarze. Między straganami z przyprawami, serami i arbusami unosi się duch dawnego Orientu. Sprzedawcy nawojują klientów, częstują herbatą i wdają się w długie rozmowy o jakości owoców, pogodzie albo polityce. To właśnie tutaj najlepiej widać, że Sofia nadal pozostaje miastem bałkańskim – trochę chaotycznym, głośnym i emocjonalnym. Przez niemal pięć stuleci

znajdowała się pod panowaniem Imperium Osmańskiego. Po odzyskaniu niepodległości Bułgarzy zaczęli usuwać orientalne ślady dawnego świata, dlatego z osmańskiej Sofii zachowało się niewiele. Paradoksalnie właśnie na bazarze najłatwiej odnaleźć jej dawną atmosferę.

KAWA LEPSZA NIŻ POŚPIECH

Sofia żyje wolniej niż większość europejskich stolic. W parkach starsi mężczyźni grają w szachy, studenci siedzą na schodach teatrów i w małych kawiarniach, a rozmowy rzadko kończą się na jednej kawie. Tutaj jest ona elementem codzienności. Pretekstem, by się zatrzymać. W centrum miasta życie toczy się głównie na zewnątrz – przy stolikach ustawionych pod drzewami, w parkach i na szerokich bulwarach. Mimo dynamicznego rozwoju Sofia nadal wydaje się bardziej „ludzka” niż wiele zachodnich metropolii. Nie wszystko zostało tu podporządkowane turystyce i estetycznej perfekcji. Wciąż jest miejsce na niedoskonałość i zwykłe, miejskie życie.

W CIENIU WITOSZY

Nad miastem stale obecna jest Witosza, czyli góra widoczna niemal z każdego punktu centrum. Dla mieszkańców stanowi naturalne przedłużenie Sofii. Zimą jeżdżą tam na nartach, latem uciekają na górskie szlaki i do schronisk ukrytych w lasach. Niewiele europejskich stolic ma naturę tak blisko codzienności. Witosza wyznacza rytm miasta i daje mieszkańcom coś, czego często brakuje wielkim metropoliom – poczucie przestrzeni.

ZJAWISKOWA I AUTENTYCZNA

Sofia bywa nierówna, momentami zaniedbana i pełna kontrastów, ale właśnie dlatego jest prawdziwa. Nie została całkowicie wygładzona pod oczekiwania turystów.



Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

Scan the QR code to find more interesting content!

forms a natural landscape. Over centuries, Sofia changed rulers, religions, and cultural influences, yet no era ever completely erased the one before it. Because of this, the city feels more like a mosaic than a carefully composed whole.

BAZAARS AND THE BALKAN RHYTHM
Sofia's character is perhaps most visible at the Women's Market. Between stalls overflowing with spices, cheese, and watermelons lingers the atmosphere of the old Orient. Vendors call out to customers, offer tea, and drift into long conversations about fruit, weather, or politics. It's here that Sofia still feels unmistakably Balkan – a little chaotic, loud, and emotional. For nearly five centuries, the city was part of the Ottoman Empire. After independence, Bulgarians began systematically removing traces of that world, which is why so little Ottoman Sofia remains today. Paradoxically, the market is where its spirit has survived best.

COFFEE INSTEAD OF HURRY

Sofia moves at a slower pace than most European capitals. In parks, older men spend hours playing chess, students sit on theatre steps and in small cafés, and conversations

rarely end after just one coffee. Here, coffee is part of daily life – a reason to pause. Much of the city's social life happens outdoors, at tables tucked beneath trees, in parks, and along wide boulevards. Despite its rapid development, Sofia still feels more human than many Western metropolises. Not everything has been polished for tourism or aesthetic perfection. There is still room for imperfections and ordinary urban life.

IN THE SHADOW OF VITOSHA

Watching over the city is Mount Vitosha, visible from almost every point in the center. For locals, it feels like a natural extension of Sofia itself. In winter, people head there to ski; in summer, they escape to hiking trails and forest lodges. Few European capitals have nature so closely woven into daily life. Vitosha shapes the rhythm of the city and offers something many large metropolises lack – a sense of space.

SPECTACULAR AND AUTHENTIC

Sofia can feel uneven at times, occasionally neglected and full of contrasts. But that is precisely what makes it real. It has not yet been entirely polished to fit tourist expectations.

5



FRANTICCO/SHUTTERSTOCK

6



1. Fontanny przed Narodowym Pałacem Kultury. 2. Ornament na bramie Muzeum Narodowego w Sofii. 3. Salotka tracka z ogórkiem i bułgarskim jogurtem. 4. Tradycyjny bułgarski wzór. 5. Wnętrze cerkwi św. Zofii. 6. Narodowy Pałac Kultury z lotu ptaka. 7. Panorama miasta. 1. The fountains in front of the National Palace of Culture. 2. An ornament on the gate of the National Museum in Sofia. 3. Thracian salad with cucumber and Bulgarian yogurt. 4. Traditional Bulgarian pattern. 5. The interior of Saint Sofia Church. 6. The National Palace of Culture from above. 7. A panoramic view of the city.

7

1
Latem Reykjavík jest zupełnie inny niż reszta Europy. Dni nie mają końca, a granica między miastem a naturą niemal całkowicie się zaciera.



bazaltowymi formacjami lawowymi, które można znaleźć w islandzkim krajobrazie. Z wieży rozciąga się panorama kolorowych dachów, zatoki Faxaflói i gór otaczających miasto. Kilka minut spacerem dalej stoi Sun Voyager – stalowa rzeźba przypominająca wikingi statek. Najlepiej przyjść tu późnym wieczorem, kiedy światło staje się miękkie, a zatoka zamienia się w lustro odbijające niebo.

PERŁY NATURY

Choć stolica Islandii jest niewielka, stanowi punkt wyjścia do jednych z najbardziej spektakularnych krajobrazów Europy. Już kilkadziesiąt minut jazdy od centrum zaczynają się czarne pola lawowe, wodospady i geotermalne doliny. Latem Islandia wygląda niemal nierealnie. Intensywnie zielone wzgórza kontrastują z ciemnym, wulkanicznym podłożem, a rzeki przecinają krajobraz jak srebrne wstęgi. To właśnie wtedy najlepiej odkrywać południe wyspy – okolice Víku, wodospadu Skógafoss czy czarnej plaży Reynisfjara. Jednym z najbardziej niezwykłych miejsc pozostaje laguna lodowcowa Jökulsárlón przypominająca krajobraz arktyczny!

3



4
5



6



**MALARSKIE
KRAJOBRAZY
ISLANDII**
ICELAND'S
PAINTERLY LANDSCAPES

2
Reykjavík to miasto marzycieli, prawdziwy unikat. Na próżno szukać tutaj monumentalnych bulwarów, pałacowej architektury czy wielkomiejskiego pośpiechu. Zamiast tego są kolorowe dachy domów, surowe światło północy i natura obecna na wyciągnięcie ręki. W islandzkiej stolicy wszystko jest bliżej – ocean, góry, lawa i niebo, które latem niemal nie gaśnie. Największe wrażenie robi właśnie światło. W czerwcu i lipcu dzień praktycznie się nie kończy. Wieczór przechodzi w jasną noc, a noc w kolejny poranek.

MIASTO WIDOKÓW

Reykjavík najlepiej oglądać z góry. Nad miastem dominuje Hallgrímskirkja – modernistyczny kościół inspirowany



Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

Scan the QR code to find more interesting content!

POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIA:

Do Reykjavíku – Wizz Air/
wtorki, czwartki, soboty
Kup bilet: www.wizzair.com

CONNECTION FROM WROCLAW:

To Reykjavík – Wizz Air/
Tuesdays, Thursdays, Saturdays
Buy your ticket: www.wizzair.com

Dni lotów mogą ulec zmianie, szczególnie na stronie przewoźnika.

The dates of flights may change, please find additional details on the carrier's website.



ENG

In summer, Reykjavík seems to exist outside the rhythm of the rest of Europe. The days never truly end, and the line between the city and nature almost completely disappears.

Reykjavík is a city of dreamers – a true original. You won't find monumental boulevards, grand palace architecture, or the rush of a major metropolis here. Instead, there are colorful rooftops, the raw northern light, and nature always within reach. In Iceland's capital, everything feels closer – the ocean, the mountains, lava fields, and the sky, which in summer barely fades into darkness. The light leaves the strongest impression. In June and July, the days practically never end. Evening slips into a bright night, and the night slowly becomes another morning.

A CITY OF VIEWS

Reykjavík is best seen from above. Dominating the skyline is Hallgrímskirkja – a modernist church inspired by the basalt lava formations found across Icelandic landscapes. From its tower, the view stretches over colorful rooftops, Faxaflói Bay, and the mountains surrounding the city. Just a few



minutes away stands Sun Voyager, a steel sculpture resembling a Viking ship. The best time to visit is late in the evening, when the light softens and the bay turns into a mirror reflecting the sky.

NATURAL WONDERS

Although Iceland's capital is small, it serves as a gateway to some of Europe's most spectacular landscapes. Just a short drive from the city center, black lava fields, waterfalls, and geothermal valleys begin to unfold. In summer, Iceland can feel almost unreal. Bright green hills contrast with dark volcanic terrain, while rivers cut through the landscape like silver ribbons. This is the perfect season to explore the island's south coast – the area around Vík, the Skógafoss waterfall, and the black-sand beaches of Reynisfjara. One of the country's most extraordinary places remains the Jökulsárlón glacier lagoon, whose drifting icebergs create a landscape that feels almost Arctic.



Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

Scan the QR code to find more interesting content!



2

To nie jest zwykłe wybrzeże. To pas światła między górami a Adriatykiem, gdzie rzymskie pałace stoją kilka kroków od rybackich portów!

TYDZIEŃ DOKOŁA DALMACJI

A WEEK ALONG THE DALMATIAN COAST

DZIEŃ 2 – SZYBENIK

Szybenik jest bardziej surowy niż Zadar. Mniej pocztówkowy, bardziej autentyczny. Wąskie schody wspinają się między wapiennymi domami, a nad miastem górują twierdze pamiętające czasy Wenecjan i osmańskich najazdów. Największym skarbem pozostaje katedra św. Jakuba – arcydzieło renesansu wpisane na listę UNESCO. Zbudowano ją wyłącznie z kamienia, bez użycia drewna czy cegły. W jej fasadzie ukryto dziesiątki wyrzeźbionych twarzy mieszkańców miasta sprzed pięciuset lat. Po południu warto ruszyć do Parku Narodowego Krka.



3

ENG

This is not an ordinary coastline. It is a strip of light between the mountains and the Adriatic, where Roman palaces stand just steps away from fishing harbors.

DAY 1 – ZADAR

Zadar – the former capital of Dalmatia – has for centuries blended Roman, Venetian, and Mediterranean influences. The city's most iconic landmark is the Sea Organ: an architectural installation hidden beneath the stone waterfront that transforms the waves of the Adriatic into hypnotic music. Just a few steps away stand St. Donatus Church and the Roman Forum – the heart of the old town, scented with salt, figs, and fresh seafood. Don't miss: the sunset at the Sea Organ, St. Donatus Church, St. Anastasia's Cathedral, and the Venetian-era Land Gate.



JOSEPH CREAMER/SHUTTERSTOCK

SZTUKA DALMACJI

W dalmatyńskiej sztuce kamień od wieków „opowiadał historię”, szczególnie poprzez rzeźbione twarze świętych, rybaków i mieszkańców wybrzeża. Na wyspie Brač (nieopodal Splitu) działa jedna z najbardziej znanych szkół rzeźby kamiennej w Europie.

THE ART OF DALMATIA

In Dalmatian art, stone has “told stories” for centuries, especially through carved faces of saints, fishermen, and coastal residents. On the island of Brač (near Split), one of Europe's most renowned stone carving schools still operates today.

DAY 2 – ŠIBENIK

Šibenik is rougher around the edges than Zadar – less postcard-perfect, but more authentic. Narrow stairways climb between limestone houses, while fortresses overlooking the city still bear memories of Venetian rule and Ottoman invasions. The city's greatest treasure is the Cathedral of St. James, Renaissance masterpiece listed as a UNESCO World Heritage Site. Built entirely from stone, without the use of wood or brick, its façade hides dozens of carved faces of townspeople who lived there five centuries ago. In the afternoon, it's worth heading to Krka National Park.

DZIEŃ 3 – MARINA

Marina w przewodnikach pojawia się stosunkowo rzadko i właśnie dlatego warto tu przyjechać. To mały port między Trogirem a Rogoznicą, gdzie Dalmacja wciąż żyje własnym rytmem. Rano rybacy naprawiają sieci przy nabrzeżu. W południe pachnie grillowaną ośmiornicą i lawendą. Wieczorem jedyny hałas wywołują powiewające na wietrze maszty jachtów. To idealny dzień, by zwolnić. Popłynąć łodzią do ukrytej zatoki. Zanurzyć się w przejrzystej wodzie. Zostać dłużej przy stoliku z kawą. Propozycja dla odkrywców i zwolenników spokojnego, nadmorskiego życia własnym rytmem.

1. Panorama starego miasta w Zadarze. 2. Kościół św. Donata w Zadarze. 3. Wieczorny widok na Szybenik. 4. Jachty w porcie w Marinie. 1. Panoramic view of Zadar's Old Town. 2. St. Donatus Church in Zadar. 3. Evening view of Šibenik. 4. Yachts in harbor in Marina.



4

DAY 3 – MARINA

Marina rarely appears in guidebooks – and that is exactly why it is worth visiting. This small harbor between Trogir and Rogoznica is a place where Dalmatia still moves to its own rhythm. In the morning, fishermen repair their nets along the waterfront. By noon, the air fills with the scent of grilled octopus and lavender. In the evening, the only sound comes from yacht masts tapping in the wind. It is the perfect place to slow down. Take a boat to a hidden bay, an ideal destination for explorers and anyone drawn to the calm, unhurried rhythm of coastal life.

DZIEŃ 4 – TROGIR

Trogir wygląda jak scenografia do historycznego filmu. Stare miasto leży na niewielkiej wyspie połączonej mostami z lądem i od XIII wieku niemal się nie zmieniło. Labirynt uliczek prowadzi między romańskimi pałacami, dziedzińcami i cienistymi zaułkami. Nad wszystkim góruje katedra św. Wawrzyńca z portalem mistrza Radovana – jednym z najważniejszych dzieł średniowiecznej sztuki Chorwacji. Wieczorem promenada wypełnia się ludźmi spacerującymi bez celu.

1



3

DZIEŃ 6 – SPLIT

Split nie został zbudowany wokół zabytku ale w jego wnętrzu. Pałac Dioklecjana, wzniesiony przez rzymskiego cesarza na przełomie III i IV wieku, przez stulecia zamienił się w żywe miasto. W dawnych murach mieszczą się dziś mieszkania, restauracje, targi i kawiarnie. Na Perystylu śpiewacy operowi wykorzystują akustykę antycznego dziedzińca. W piwnicach pachnie wilgotnym kamieniem. To najbardziej energetyczne miasto Dalmacji!

DZIEŃ 5 – MAKARSKA

Riwiera Makarska to najbardziej zmysłowy fragment wybrzeża. Góry Biokovo spadają tu niemal pionowo do morza, tworząc krajobraz, który wygląda bardziej jak wyspa niż kontynent. Woda ma kolor płynnego turkusu. Sosny schodzą do samych plaż. Małe łodzie kołyszą się w zatokach tak przejrzystych, że cień widać na dnie. To dzień na plażowanie, krótkie rejsy i punkty widokowe. Ale warto też wyjechać serpentynami w góry Biokovo. Z wysokości Adriatyk wygląda tak, jakby wyspy się na nim rozsypały!

2



POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIA:

Do Zadaru – Ryanair/codziennie
Do Dubrownika – Ryanair/
poniedziałki, czwartki, piątki, soboty
Do Splitu – Wizz Air/poniedziałki i piątki
Do Rijeki – Ryanair/
środy, czwartki, niedziele
Kup bilet: www.wizzair.com,
www.ryanair.com

CONNECTION FROM WROCLAW:

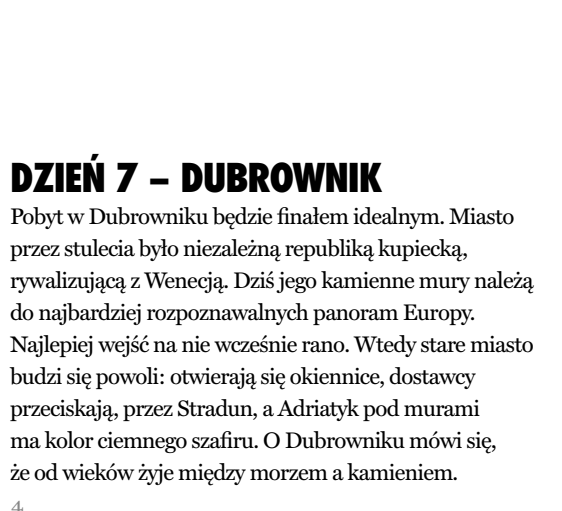
To Zadar – Ryanair/daily
To Dubrovnik – Ryanair/Mondays,
Thursdays, Fridays, Saturdays
To Split – Wizz Air/Mondays, Fridays
To Rijeka – Ryanair/ Wednesdays,
Thursdays, Sundays
Buy your ticket:
www.wizzair.com, www.ryanair.com

Dni lotów mogą ulec zmianie,
szczegóły na stronie przewoźnika.
The dates of flights may change, please find
additional details on the carrier's website.

DZIEŃ 7 – DUBROWNIK

Pobyw w Dubrowniku będzie finałem idealnym. Miasto przez stulecia było niezależną republiką kupiecką, rywalizującą z Wenecją. Dziś jego kamienne mury należą do najbardziej rozpoznawalnych panoram Europy. Najlepiej wejść na nie wcześniej rano. Wtedy stare miasto budzi się powoli: otwierają się okiennice, dostawcy przeciskają, przez Stradun, a Adriatyk pod murami ma kolor ciemnego szafiru. O Dubrowniku mówi się, że od wieków żyje między morzem a kamieniem.

4



KONIECZNIE: RIJEKA!

Z Dalmacją sąsiaduje Rijeka – największy port Chorwacji i miasto, które bardziej niż południowe kurorty przypomina dawną, środkowoeuropejską metropolię Adriatyku. Tutaj przez dekady krzyżowały się wpływy Austro-Węgier, Włoch i Bałkanów.

DON'T MISS: RIJEKA! Dalmatia borders Rijeka, Croatia's largest port and a city that feels more like a former Central European Adriatic metropolis than a typical southern seaside resort. For decades, this was the meeting point of Austro-Hungarian, Italian, and Balkan influences.



SHARKMEDIA/SHUTTERSTOCK

DAY 4 – TROGIR

Trogir looks like the set of a historical film. The old town sits on a small island connected to the mainland by bridges and has remained almost unchanged since the 13th century. A maze of narrow streets winds between Romanesque palaces, courtyards, and shaded alleyways. Towering above it all is the Cathedral of St. Lawrence, with the famous portal created by Master Radovan – considered one of the most important works of medieval Croatian art. In the evening, the seaside promenade fills with people strolling aimlessly, simply enjoying the atmosphere.

5



1. Panorama starego miasta w Trogirze.
2. Wybrzeże Riwierzy Makarskiej. 3. Nadmorska promenada i Pałac Dioklecjana w Splicie.
4. Widok na Dubrownik i wyspę Lokrum.
5. Port w Dubrowniku widziany przez kamienne mury. 1. Panoramic view of Trogir's Old Town. 2. The coastline of the Makarska Riviera. 3. The seaside promenade and Diocletian's Palace in Split. 4. View of Dubrovnik and Lokrum Island. 5. Harbor in Dubrovnik seen through the stone walls.

DAY 5 – MAKARSKA

Makarska Riviera is the most sensual stretch of the Croatian coast. The Biokovo Mountains plunge almost vertically into the sea here, creating a landscape that feels more like an island than the mainland. The water glows in shades of liquid turquoise, while pine trees reach all the way down to the beaches. Small boats sway gently in bays so clear that their shadows are visible on the seabed. It is a perfect day for beaches, short boat trips, and scenic viewpoints. But it is also worth driving the winding mountain roads into the Biokovo range.

DAY 6 – SPLIT

Split was not built around a monument – it was built inside one. Diocletian's Palace, constructed by the Roman emperor at the turn of the 3rd and 4th centuries, gradually transformed over the centuries into a living city. Today, its ancient walls contain apartments, restaurants, markets, and cafés. On the Peristyle Square, opera singers make use of the remarkable acoustics of the ancient courtyard, while the underground cellars carry the scent of damp stone. It is the most energetic city in Dalmatia.

DAY 7 – DUBROVNIK

A stay in Dubrovnik is the perfect finale. For centuries, the city was an independent merchant republic competing with Venice. Today, its stone walls are among the most recognizable panoramas in Europe. The best time to walk them is early in the morning. That is when the old town slowly comes to life: shutters begin to open, delivery workers weave their way through the Stradun, and the Adriatic beneath the walls takes on the color of dark sapphire. Dubrovnik is often described as a city that has lived for centuries between the sea and stone.

SAGRADA FAMÍLIA BUDOWANA OD 144 LAT!

UNDER CONSTRUCTION FOR OVER 144 YEARS!

1



ME.KARIMI1983/SHUTTERSTOCK

Sagrada Família to nie tylko symbol Barcelony. To też jeden z najbardziej niezwykłych kościołów świata.

Budowę świątyni rozpoczęto w 1882 roku, a chwilę później projekt przejął Antoni Gaudí – wizjoner katalońskiego modernizmu, który całkowicie zmienił koncepcję bazyliki. Architekt poświęcił jej ostatnie 40 lat życia i wierzył, że stworzy „Biblię zapisaną w kamieniu”. Gaudí inspirował się naturą. Kolumny we wnętrzu przypominają drzewa, sklepienia wyglądają jak korony lasu, a światło przechodzące przez kolorowe witraże zmienia świątynię w żywy organizm. To właśnie dzięki temu Sagrada Família bardziej przypomina organiczną rzeźbę niż klasyczny kościół. Budowa bazyliki przez dekady była przerywana z powodu braku funduszy, wojen i katastrof historycznych. Po śmierci Gaudiego w 1926 roku projekt wydawał się niemal niemożliwy do dokończenia. Podczas wojny domowej w Hiszpanii zniszczono część warsztatu artysty oraz jego modele i szkice. Kolejne pokolenia architektów musiały odtwarzać wizję Gaudiego z ocalonych fragmentów dokumentacji.

KRZYŻ PO STU LATACH

Najbardziej symboliczny moment nastąpił na początku 2026 roku – w setną rocznicę śmierci Gaudiego. Na szczycie centralnej wieży Jezusa Chrystusa zamontowano monumentalny krzyż, wykonany ze szkła, stali i białej ceramiki. Konstrukcja ma 17 metrów wysokości i sprawiła, że bazylika osiągnęła finalną wysokość 172,5 metra, stając się najwyższym kościołem świata. Oficjalnie Sagrada Família została uznana za konstrukcyjnie ukończoną. Gotowe są główne wieże i centralna bryła świątyni. Nadal trwają jednak prace nad detalami dekoracyjnymi oraz monumentalnymi schodami od strony Fasady Chwały, które według planów mają zostać sfinalizowane około 2033–2034 roku.

ME.KARIMI1983/SHUTTERSTOCK



2

1. Fasada Narodzenia, najbardziej rozpoznawalna część bazyliki. 2. Detale inspirowane naturą i organicznymi formami. 3-4. Monumentalne wnętrza z witrażami przypominające kamienny las pełen światła. 5. Panorama Barcelony. 1. The Nativity Façade. 2. Details inspired by nature and organic forms. 3-4. The monumental interior with stained-glass windows resembles a stone forest filled with light. 5. A panoramic view of Barcelona.

4



VD IMAGE LAB/SHUTTERSTOCK

3



SCSTOCK/SHUTTERSTOCK

CHRISIMVISUALS/SHUTTERSTOCK



5

POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIA:

Do Barcelony (Girona) – Ryanair/codziennie
Do Barcelony (El Prat) – Wizz Air/codziennie
Kup bilet: www.ryanair.com, www.wizzair.com

CONNECTION FROM WROCLAW:

To Barcelona (Girona) – Ryanair/daily
To Barcelona (El Prat) – Wizz Air/daily
Buy your ticket: www.ryanair.com,
www.wizzair.com

Dni lotów mogą ulec zmianie, szczególnie na stronie przewoźnika.

The dates of flights may change, please find additional details on the carrier's website.

ENG

Sagrada Família is not only a symbol of Barcelona. It is also one of the most extraordinary buildings in the world.

Construction of the basilica began in 1882, and a year later the project was taken over by Antoni Gaudí – a visionary of Catalan modernism who completely transformed the concept of the church. The architect devoted the last 40 years of his life to it and believed he was creating a “Bible written in stone.” Gaudí drew inspiration from nature. The columns inside resemble trees, the vaults look like forest canopies, and the light passing through the colorful stained-glass windows transforms the basilica into a living organism. Thanks to this, Sagrada Família feels more like an organic sculpture than a traditional church. For decades, construction was interrupted by lack of funding, wars, and historical disasters. After Gaudí's death in 1926, the project seemed almost impossible to complete. During

the Spanish Civil War, part of the architect's workshop, along with many of his models and sketches, was destroyed. Future generations of architects had to recreate Gaudí's vision from fragments of surviving documentation.

THE CROSS AFTER 100 YEARS

The most symbolic moment came at the beginning of 2026, almost exactly one hundred years after Gaudí's death. A monumental cross made of glass, steel, and white ceramics was installed atop the central Tower of Jesus Christ. The structure measures 17 meters high and brought the basilica to its final height of 172.5 meters, making it the tallest church in the world. Officially, the basilica has now reached its final structural height. The main towers and the central body of the church are finished. However, work is still ongoing on decorative details and the the monumental staircase on the side of the Glory Façade, which according to current plans is expected to be completed around 2033–2034.

Marek Pukas od lat inspiruje do odkrywania świata i życia poza utartym schematem. Jego wyprawy śledzą tysiące osób na Instagramie @marko.travel, zafascynowanych niezwykłymi miejscami i historiami oraz autentycznymi spotkaniami z ludźmi z najdalszych zakątków świata.

MARKO TRAVEL

„KAŻDE MIEJSCE ZACHWYCA MNIE CZYMŚ INNYM”

“EVERY PLACE AMAZES ME IN A DIFFERENT WAY.”

REDAKCJA: W swoich materiałach i e-bookach udowadniasz, że podróżować można bez dużych pieniędzy, a ważna jest bardziej odwaga i dobre decyzje. Pamiętasz, kiedy poczułeś, że wyjazdy stały się sposobem na życie, a nie zwykłym urlopem? MAREK PUKAS: Pamiętam ten moment bardzo dobrze. Zostałem zatrudniony w firmie turystycznej i przeprowadziłem się do Tajlandii. Wtedy po raz pierwszy poczułem, że to już nie są wakacje, tylko realne życie i praca związana z podróżowaniem. To był też początek drogi, która później przerodziła się w działania w social mediach i to, czym zajmuję się dziś. Wiedziałem wtedy, że podróżowanie może stać się stylem życia, ale jednocześnie rozumiałem, że to nie jest wieczne wakacyjne all inclusive. Musiałem kombinować, organizować sobie życie i myśleć długoterminowo. Myślę, że właśnie to jest najważniejsze – podróżowanie nie zawsze wymaga ogromnych pieniędzy, ale wymaga odwagi, rozsądnych decyzji i dużej elastyczności. Bardzo często ludzie myślą, że żeby podróżować, trzeba być bogatym, a prawda jest taka, że wiele osób żyjących w drodze po prostu nauczyło się łączyć kilka rzeczy naraz i działać sprytnie, bez zbytnich luksusów.

Twoi followersi cenią Cię za praktyczne podejście – od wyszukiwania tanich lotów po organizację wyjazdów na własną rękę. Jakie trzy patenty na podróżowanie zmieniły Twoje życie i polecałbyś je innym?

Po pierwsze, nigdy nie planuję wszystkiego od początku do końca. Zazwyczaj rezerwuję pierwszą noc i później działam bardziej spontanicznie. Dzięki temu mam



DWA SŁOWA

Marek Pukas to podróżnik i twórca projektu Marko Travel, który od 2018 roku samotnie przemierza świat, dokumentując swoje wyprawy w mediach społecznościowych na @marko.travel. Autor licznych e-booków.

IN TWO WORDS

Marek Pukas is a Polish traveler and the creator of the Marko Travel project, who has been solo traveling the world since 2018, documenting his journeys on social media. He is also the author of travel e-books.

ENG

Marek Pukas has been inspiring people for years to explore the world and live beyond the usual routine. His journeys are followed by thousands of people on Instagram, @marko.travel, captivated by extraordinary destinations, compelling stories, and authentic encounters with people from the farthest corners of the world.

EDITOR: In your content and e-books, you show that traveling does not require a lot of money – what matters more is courage and making smart decisions. Do you remember when you first realized that travel had become a way of life for you, rather than just a regular vacation? MARKO TRAVEL: I remember that moment very clearly. I got a job with a travel company and moved to Thailand. That was the first time I truly felt that this was no longer just a holiday, but real life and work connected to traveling. It was also the beginning of the path that later evolved into social media and everything I do today. At that point, I realized that traveling could become a lifestyle, but at the same time I understood that it was not endless “

1



2

Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

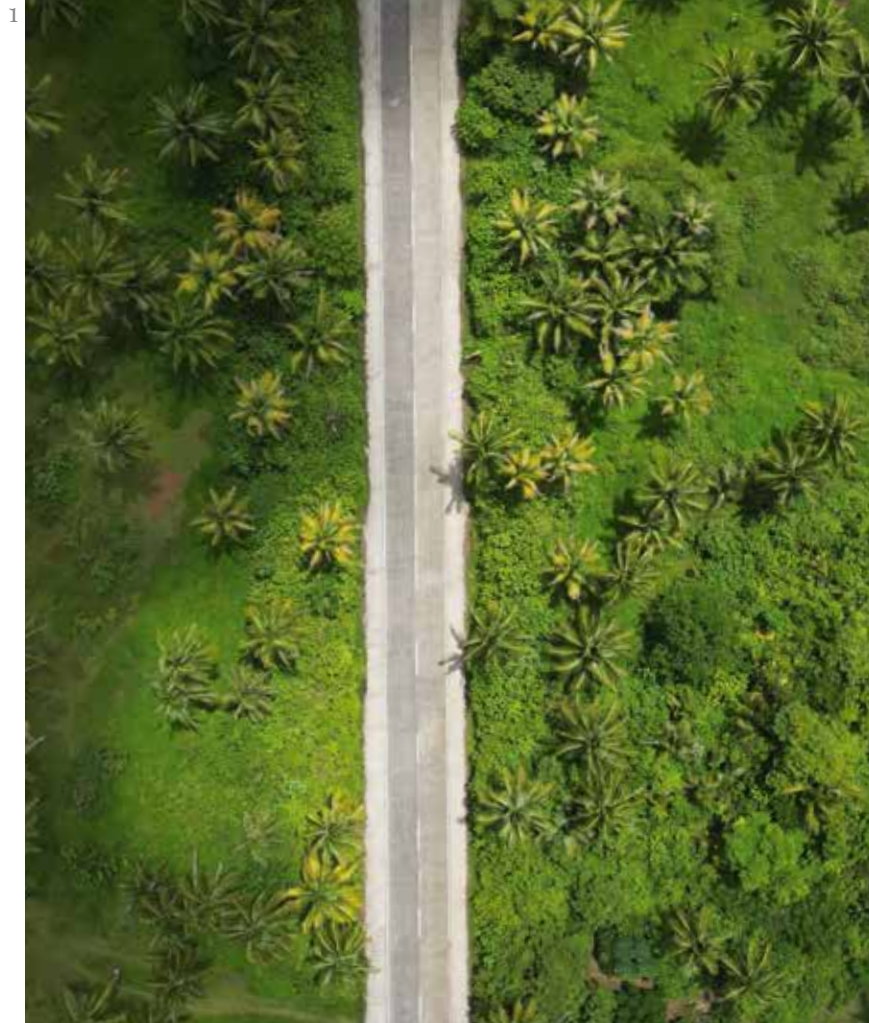
Scan the QR code to find more interesting content!



1. Wrak statku w Uluwatu na Bali.
2. Gwieździste niebo na bezludnej wyspie na Filipinach. 1. Shipwreck in Uluwatu, Bali. 2. Starry sky above a deserted island in the Philippines.

wolność – jeśli jakieś miejsce mi się spodoba, mogę zostać dłużej, a nie jechać dalej tylko dlatego, że wszystko mam już zarezerwowane. Często też noclegi ogarniane na miejscu wychodzą taniej niż przez popularne platformy rezerwacyjne. Po drugie, najczęściej podróżuję poza sezonem. Wiele osób planuje wyjazd dokładnie wtedy, kiedy robią to wszyscy inni, a później narzeka na ceny i tłumy. Tymczasem w mniej oczywistych terminach loty i noclegi są tańsze, miejsca mniej zatłoczone, a pogoda często nadal dopisuje. Zawsze patrzę bardziej na ceny i elastycznie podchodzę do dat. Po trzecie, nie należy bać się świata. Ludzie często wyobrażają sobie podróże na drugi koniec świata jako coś bardzo skomplikowanego, a prawda jest taka, że wszędzie funkcjonujesz podobnie – musisz coś zjeść, gdzieś spać i nauczyć się obserwować ludzi wokół siebie. Podróżowanie bardzo uczy pokory i dostosowywania się do lokalnej kultury. W Japonii zobaczysz ludzi siedzących w ciszy w metrze i naturalnie zaczynasz robić to samo. Trzeba po prostu obserwować i szanować miejsce, do którego się przyjeżdża.

Największym ograniczeniem ludzi są dziś pieniądze, brak odwagi czy może sposób myślenia o podróżach? Wszystko to, co wymieniałeś jest dziś ograniczeniem. Pieniądze oczywiście mają znaczenie, bo wiele osób chce czuć się bezpiecznie finansowo przed wyjazdem i totalnie to rozumiem. Sam przez lata odkładałem praktycznie każdy grosz na podróż. Ale z drugiej strony bardzo często największym problemem nie są same finanse, tylko przekonanie, że podróżować można wyłącznie w luksusowy sposób. Wiele osób woli pojechać raz w roku do drogiego hotelu niż zwiedzać świat częściej i bardziej budżetowo. Zawsze działałem odwrotnie – wolę być dłużej w drodze, nawet jeśli oznacza to mniej komfortowe warunki. No i oczywiście



PODRÓŻ ŻYCIA

“Najbardziej zmieniła mnie wyprawa na Filipiny. To tam zobaczyłem ludzi, którzy mają tak niewiele, a są w stanie oddać człowiekowi cały swój dobytek!”

*THE JOURNEY OF A LIFETIME
“The journey that changed me the most was my trip to the Philippines. That’s where I met people who have so little, yet are willing to give you everything they have.”*



dochodzi strach. Nadal wiele osób boi się dalszych kierunków, bo wydają im się niebezpieczne albo kompletnie obce. Tymczasem większość tych miejsc funkcjonuje normalnie, tylko w trochę inny sposób niż Europa. Świat jest dużo mniej straszny, niż ludzie mogą sobie pomyśleć.

Jak wyglądały początki konta @marko.travel? Co było najcięższe w budowaniu marki osobistej? Najtrudniejsze nie było samo podróżowanie, tylko stworzenie wokół tego stabilnego życia i odnalezienie się w Internecie. Dziś twórców podróżniczych jest wielu i bardzo ciężko się przebić. Przez lata tworzyłem content po polsku, ale wszystko zmieniło się w momencie, kiedy wrzuciłem pierwszą rolkę po angielsku. Dosłownie z dnia na dzień przyszły dziesiątki tysięcy nowych obserwatorów i wtedy zrozumiałem, że to jest kierunek, w którym chcę iść. Budowałem to wszystko stopniowo przez wiele lat i myślę, że właśnie cierpliwość była tutaj najważniejsza.



1. Coconut Road na Siargao na Filipinach. 2. Marko z nowymi przyjaciółmi z podróży. 3. Płaszczka uchwycona podczas nurkowania na Galapagos. 4. Jaszczurki na plaży na Galapagos. 5. Wizyta w lokalnej szkole na wyspie Calibangban na Filipinach.



all-inclusive” holidays. I had to figure things out, organize my life, and think long-term. I think that’s the key – traveling does not always require huge amounts of money, but it does require courage, smart decisions, and a lot of flexibility. A lot of people think you need to be rich to travel. But the truth is that many people who live on the road have simply learned how to combine different things at once and live smartly, without unnecessary luxury.

Your followers appreciate your practical approach – from finding cheap flights to organizing trips independently. What are three travel hacks that changed your life and that you would recommend to others?

The first one? Don’t plan everything from beginning to end. I usually book

only my first night and then travel more spontaneously. That gives me freedom – if I fall in love with a place, I can stay longer instead of leaving just because everything has already been booked. Very often, accommodation arranged locally also turns out to be cheaper than booking through popular reservation platforms. The second thing is traveling outside the high season. Many people want to travel exactly when everyone else does, and then they complain about prices and crowds. Meanwhile, flights and hotels are cheaper off-season, destinations are less crowded, and the weather is often still great. I always focus more on prices and flexible dates than on the so-called “perfect timing.” The third thing is simply not being afraid of the world. People often imagine traveling to distant places as something extremely

complicated, but the truth is that life works similarly everywhere – you need to eat, sleep somewhere, and learn to observe the people around you. Traveling teaches humility and adaptability. In Japan, for example, you see people sitting quietly on the subway, and naturally you start doing the same. You just have to observe and respect the place you are visiting.

In your opinion, what is the biggest limitation people face today – money, lack of courage, or the way they think about travel?

I think all of these things can be limiting today. Of course, money matters, because many people want to feel financially secure before leaving, and I completely understand that. For years, I saved practically every penny for travel. But very often the biggest problem is not finances themselves – it is the belief that traveling is only possible in a luxurious way. Many people would rather go once a year to an expensive hotel than travel more often on a smaller budget. I have always done the opposite – I would rather spend more time on the road, even if it means less comfortable conditions. And then there is fear. Many people are still afraid of distant destinations because they seem “dangerous” or completely unfamiliar. Meanwhile, most of these places function perfectly normally – just in a slightly different way than Europe. The world is far less frightening than people think.

What were the beginnings of the @marko.travel account like? What was the hardest part about building a personal brand?

The hardest part was not the traveling itself, but building a stable life around it and finding my place online. Today, there are many travel creators, and it is very difficult to stand out. For years, I created content in Polish, but everything changed when I uploaded my first reel in English. Literally overnight, tens of thousands of new followers appeared, and that was when I realized this was the direction I wanted to take. I built all of this gradually over many years, and I think patience was the most important thing of all.

Czarnogóra
skradnie Twoje
serce smakami.
Stąd zamiast
magnesów
przywozi się
oliwę, sery i pršut
dojrzewający
wśród czarnogór-
skich szczytów. Pos-
makuj Bałkanów!



Czarnogóra pachnie dymem bukowego drewna, dojrzewającym serem, oliwą i winem pitym gdzieś wysoko nad Zatoką Kotorską. Tutejsza kuchnia jest prosta, intensywna i bardzo lokalna – wiele produktów powstaje wyłącznie w konkretnych regionach kraju, według receptur przekazywanych od pokoleń. Właśnie dlatego najlepszą pamiątką z podróży nie są magnesy, lecz smaki, które po powrocie potrafią natychmiast przenieść nas z powrotem na bałkańskie wybrzeże. Najbardziej znanym symbolem czarnogórskiej kuchni jest njeğuški pršut – długo dojrzewająca szynka produkowana w górskiej miejscowości Njeğuši. Jej wyjątkowy smak powstaje dzięki połączeniu morskiego i górskiego powietrza oraz wędzeniu na drewnie bukowym. Produkt jest prawnie chroniony i uznany za narodowy specjał Montenegro. Obowiązkowym duetem do pršutu jest njeğuški sir – dojrzewający ser z mleka owczego, czasem także koziego lub krowiego. Intensywny, lekko słony i kremowy w smaku najlepiej komponuje się z lokalnym winem oraz świeżymi oliwkami. W wielu gospodarstwach można kupić sery dojrzewające w oliwie z dodatkiem ziół, sprzedawane w małych, kamionkowych naczyniach lub szklanych słoikach. Warto przywieźć również oliwę z oliwek z regionu Baru i Zatoki Kotorskiej. Czarnogórskie oliwki dojrzewają w jednym z najstarszych regionów oliwnych Adriatyku, a te lokalne mają wyraźny, ziołowy aromat. Najciekawsze są niewielkie rodzinne manufaktury z tłoczoną tradycyjnymi metodami, często z dodatkiem rozmarynu, szaławii albo dzikiego oregano. Czarnogóra słynie też z prostych produktów, które trudno znaleźć poza Bałkanami: miodów z górskich pasiek, suszonych fig, domowych ajvarów oraz kajmaku – kremowego dodatku



BOGACTWO SMAKÓW CZARNOGORY

THE RICH FLAVORS
OF MONTENEGRO

pomiędzy serem a masłem, podawanego do grillowanych mięs i pieczywa. To właśnie takie smaki najlepiej oddają charakter kraju: surowego, autentycznego i gościnnego. Wśród mniej oczywistych pamiątek warto zwrócić uwagę na ręcznie tkane obrusy, ceramiczne naczynia oraz wyroby z drewna oliwnego sprzedawane na targach w Kotorze, Budwie i Cetinje. Popularne są także naturalne kosmetyki na bazie lawendy, oliwy i morskiej soli.



Zeskanuj
kod QR
i znajdź
więcej
ciekawych
treści!

Scan the
QR code
and find
more
interesting
content!

POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIA:

Do Podgoricy – Ryanair/
wtorki, czwartki, soboty, niedziele
Kup bilet: www.ryanair.com

CONNECTION FROM WROCLAW:

To Podgorica – Ryanair/
Tuesdays, Thursdays, Saturdays, Sundays
Buy your ticket: www.ryanair.com

Dni lotów mogą ulec zmianie,
szczegóły na stronie przewoźnika.

The dates of flights may change, please
find additional details on the carrier's website.

1-2. Rakija i lokalne wina produkowane w rodzinnych winnicach. 3. Ajvar – aromatyczna pasta z pieczonej papryki. 4. Tapenade – intensywna pasta z czarnych oliwek. 5. Oliwa z Baru – tłoczona tradycyjnymi metodami. 6. Njeğuški pršut – długo dojrzewająca szynka wędzona drewnem bukowym. 7. Njeğuški sir – dojrzewający ser. 1-2. Rakija and local wines produced in family-owned wineries. 3. Ajvar – an aromatic roasted red pepper spread. 4. Olive tapenade – an intense spread made from black olives. 5. Olive oil from Bar – traditionally cold-pressed olive oil. 6. Njeğuški pršut – a long-aged ham smoked over beech wood. 7. Njeğuški sir.

ENG

Montenegro will steal your heart with its flavors. Instead of fridge magnets, people bring back olive oil, local cheeses and pršut aged among the Montenegrin mountains. Taste the Balkans!

Montenegro smells of beechwood smoke, aged cheese, olive oil and wine enjoyed somewhere high above the Bay of Kotor. The local cuisine is simple, intense and deeply regional – many products are made exclusively in specific parts of the country, following recipes passed down through generations. That is precisely why the best souvenir from a trip is not a fridge magnet, but flavors capable of instantly transporting you back to the Balkan coast long after returning home. The most famous symbol

of Montenegrin cuisine is njeğuški pršut – a long-aged dry-cured ham produced in the mountain village of Njeğuši.

Its distinctive flavor comes from a unique combination of sea and mountain air, as well as smoking over beechwood. The product is legally protected and considered one of Montenegro's national culinary treasures. The perfect companion to pršut is njeğuški sir – an aged cheese traditionally made from sheep's milk, though sometimes also from goat's or cow's milk. Rich, slightly salty and creamy, it pairs beautifully with local wine and fresh olives. In many family-run farms, you can also buy cheeses matured in olive oil with herbs, sold in small clay pots or glass jars. Another worthwhile delicacy to bring home is olive oil from the regions of Bar and the Bay of Kotor. Montenegrin olives ripen in one of the oldest olive-growing areas on the Adriatic coast, and the local oils are known for their distinctly herbal aroma. The most interesting varieties come from small family producers using traditional pressing methods, often infusing their oils with rosemary, sage or wild oregano. Montenegro is also known for simple products rarely found outside the Balkans: mountain honey, dried figs, homemade ajvar and kajmak – a creamy spread somewhere between cheese and butter, typically served with grilled meat and fresh bread. These flavors perfectly reflect the character of the country: rugged, authentic and exceptionally welcoming. Among the less obvious souvenirs worth seeking out are handwoven tablecloths, ceramic dishes, wooden cheese boards and olive-wood crafts sold at markets in Kotor, Budva and Cetinje. Natural cosmetics made with lavender, olive oil and sea salt are also particularly popular.

Klimatyczne uliczki starego miasta, pełne włoskiego uroku. Atmospheric streets of the old town filled with Italian charm.



Ponte di Tiberio – liczący ponad 2000 lat rzymski most, symbol miasta. Ponte di Tiberio – a more than 2,000-year-old Roman bridge and a symbol of the city.



Marina di Rimini – nowoczesny port i jedna z najmodniejszych części miasta. Marina di Rimini – a modern marina and one of the trendiest parts of the city.



Widok z historycznego centrum na wzgórze regionu Emilia-Romania. A view of the hills of the Emilia-Romagna region from the historic city center.

POŁĄCZENIE Z WROCŁAWIA:

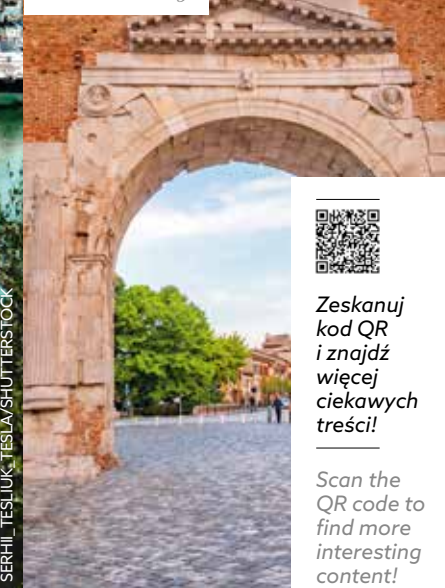
Do Rimini – Ryanair/
czwartki, niedziele
Kup bilet: www.ryanair.com

CONNECTION FROM WROCLAW:

To Rimini – Ryanair/
Thursdays, Sundays
Buy your ticket: www.ryanair.com

Dni lotów mogą ulec zmianie, szczególnie na stronie przewoźnika. The dates of flights may change, please find additional details on the carrier's website.

Luk Augusta – najstarszy zachowany łuk triumfalny w północnych Włoszech. The Arch of Augustus – the oldest surviving triumphal arch in northern Italy.



Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

Scan the QR code to find more interesting content!

DOLCE VITA W RIMINI

DOLCE VITA IN RIMINI

Może kojarzyć się z imprezową stolicą Adriatyku, ale to miasto zachwyca klimatycznymi uliczkami i zabytkami!

It may be known as the party capital of the Adriatic, but this city also wins visitors over with its atmospheric streets and historic landmarks!

Mujer con Niño – jedna z najbardziej charakterystycznych rzeźb nadmorskiego Rimini. "Mujer con Niño" – one of the most iconic sculptures on Rimini's seaside promenade.



Rimini smakuje najlepiej lokalnie – świeże owoce morza, piadina i włoskie aperitivo. Rimini tastes best when enjoyed locally – fresh seafood, piadina, and classic Italian aperitivo.



Rocca Malatestiana po zmroku – średniowieczna twierdza górująca nad Rimini. Rocca Malatestiana at night – a medieval fortress towering over Rimini.



Ala Savashevich TWOJE CIAŁO

TO POLE PRACY

YOUR BODY IS A FIELD OF WORK

16.05–16.08.2026



Muzeum Etnograficzne
Oddział Muzeum Narodowego we Wrocławiu
Ethnographic Museum
Branch of the National Museum in Wrocław
ul. R. Traugutta 111/113

mnwr.pl



Muzeum Narodowe we Wrocławiu jest instytucją kultury prowadzoną przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / The National Museum in Wrocław is an institution of the culture run by the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland

Mecenas Muzeum Narodowego we Wrocławiu / Patron of the National Museum in Wrocław



Bank Polski

ANGELA PETRARELLI/SHUTTERSTOCK



SKONTAKTUJ SIĘ OD RAZU Z PRZEWOŹNIKIEM

Najlepiej zrobić to przez aplikację, infolinię lub punkt obsługi na lotnisku. Im wcześniej zgłosisz problem, tym większa szansa na szybkie znalezienie nowego połączenia.

CONTACT THE AIRLINE IMMEDIATELY

The best way to do this is through the airline's app, hotline, or airport service desk. The sooner you report the issue, the better your chances of quickly finding an alternative flight.

3

4

SPRAWDŹ MOŻLIWOŚĆ NOCLEGU I OPIEKI

Jeśli nowy lot jest dopiero następnego dnia, przewoźnik często musi zapewnić hotel, posiłki i transport. Warto dopytać o to jeszcze na lotnisku.

CHECK ACCOMMODATION AND ASSISTANCE OPTIONS

If your new flight is scheduled for the next day, the airline is often required to provide a hotel, meals, and transportation. It is worth asking about this while still at the airport.

5

ZŁÓŻ REKLAMACJĘ PO POWROCIE

Po zakończeniu podróży możesz ubiegać się o rekompensatę. Reklamację złóż online bezpośrednio u przewoźnika lub przez firmę zajmującą się prawami pasażerów.

FILE A COMPLAINT AFTER YOUR TRIP

Once your journey is over, you may be entitled to financial compensation. It is best to submit your claim online directly with the airline or through a company specializing in passenger rights.



WAŻNE:

Warto mieć w telefonie zrzut ekranu z biletem, rezerwacją hotelu i numerem polisy ubezpieczeniowej. W kryzysowej sytuacji Internet na lotnisku może być niedostępny, dlatego warto mieć dokumenty w wersji offline.

IMPORTANT

It is worth keeping screenshots of your ticket, hotel reservation, and insurance policy number on your phone. In a crisis, internet access at the airport may be limited, and offline documents can make things much easier.

2

ZBIERAJ WSZYSTKIE DOKUMENTY I PARAGONY

Zachowaj kartę pokładową, potwierdzenie odwołania lotu oraz rachunki za hotel, jedzenie czy transport. Mogą być potrzebne podczas ubiegania się o zwrot kosztów lub odszkodowanie.

COLLECT ALL DOCUMENTS AND RECEIPTS

Keep your boarding pass, flight cancellation confirmation, and receipts for hotels, food, or transportation. They may be needed when applying for reimbursement or compensation.

PODRÓŻE PRAKTYCZNE ODWOŁANY LOT – CO ROBIĆ?

TRAVEL TIPS: CANCELED FLIGHT – WHAT TO DO?

W sezonie urlopowym takie sytuacje się zdarzają, dlatego warto wiedzieć, jak reagować szybko i rozsądnie.

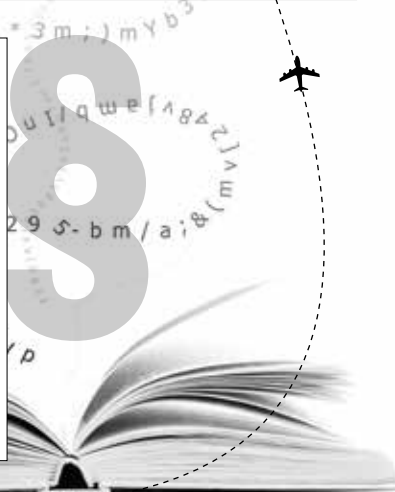
1

ZACHOWAJ SPOKÓJ I SPRAWDŹ SWOJE PRAWA

Linia lotnicza ma obowiązek zaproponować Ci alternatywny lot lub zwrot kosztów biletu. W wielu przypadkach pasażerom przysługuje także odszkodowanie.

STAY CALM AND KNOW YOUR RIGHTS

The airline is required to offer you an alternative flight or a refund for your ticket. In many cases, passengers may also be entitled to compensation for a canceled flight.



letni festiwal w sercu miasta

WROSOUND '26

17-18.07

Alice Phoebe Lou
Son Lux

Kacperczyk
Moses Yoofee Trio
Daria ze Śląska

Kosma Król
The Casino
Karuzelkaa
Wczasy Orkiestra

Gaia Banfi • AJLA • Mleczce • asl33p

bilety: wrosound.com

Gdzie spędzać czas? Co warto zobaczyć? W jakich miejscach zjeść? Wrocław w maju zyskał dwa miejsca z kultową gwiazdką Michelin. Gratulacje!

MODNY WROCLAW

1.

BABA Autorska restauracja Beaty Śniechowskiej, w której nowoczesne bistro spotyka się z filozofią less waste. Kreatywne podejście do sezonowych produktów, wyraziste smaki i konsekwentnie realizowana wizja przyniosły BABIE pierwszą gwiazdkę Michelin. To miejsce, które pokazuje, że gotowanie może być jednocześnie odważne, zaskakujące i światowej klasy.



2.

MOST Restauracja prowadzona przez Macieja Nowaczyka, w której szefem kuchni jest Łukasz Budzik – to jedno z najgorętszych gastronomicznych miejsc we Wrocławiu. Sezonowe menu, perfekcyjna technika i dbałość o każdy detal zaowocowały prestiżową gwiazdką Michelin. MOST zaprasza na kulinarną podróż, w której najważniejsze są emocje, smak i wyjątkowe doświadczenie.



3.

KRUPA ART FOUNDATION Jedno z tych miejsc, które pokazują, jak bardzo zmienia się dziś kulturalny Wrocław. Krupa Art Foundation przy Rynku nie działa jak klasyczna galeria – bardziej przypomina nowoczesne przestrzenie sztuki współczesnej znane z Berlina czy Londynu. Surowe wnętrza, duże instalacje, światło i architektura budują atmosferę miejsca, do którego przychodzi się spędzić czas z wybitną sztuką.

ENG

Where should you spend your time? Where are the best places to eat? Wrocław gained two Michelin-starred restaurants in May. Congratulations!

MOST A restaurant run by Maciej Nowaczyk, with Łukasz Budzik as Head Chef, MOST is one of Wrocław's hottest culinary destinations. Seasonal menus, impeccable technique, and meticulous attention to every detail have earned the restaurant a prestigious Michelin star. MOST invites guests on a culinary journey where emotion, flavour, and an exceptional dining experience take centre stage.

KRUPA ART FOUNDATION One of those places that shows just how much Wrocław's cultural scene is evolving today. Located near the Market Square, Krupa Art Foundation does not operate like a traditional gallery – it feels more like the contemporary art spaces found in Berlin or London. Raw interiors, large-scale installations, light, and architecture create an atmosphere that invites visitors to spend time immersed in outstanding art.



**2026
KINO
ORGANOWE
NFM
NFM ORGAN CINEMA**

**FILMY NIEME
Z MUZYKĄ
IMPROWIZOWANĄ
NA ŻYWO**

**SILENT FILMS
WITH MUSIC
IMPROVISED LIVE**

**NFM
SALA GŁÓWNA ORLEN
ORLEN MAIN HALL**

**OLGA HUMIEŃCZUK
DYREKTORKA NFM NFM DIRECTOR**

**KAROL MOSSAKOWSKI
DYREKTOR ARTYSTYCZNY ARTISTIC DIRECTOR**

17.07 • PIĄTEK, 19.00 FRIDAY, 7 PM

WSCHÓD SŁOŃCA

SUNRISE: A SONG OF TWO HUMANS

REŻ. DIR. FRIEDRICH WILHELM MURNAU (1927)
SOPHIE-VÉRONIQUE CAUCHEFER-CHOPLIN – ORGANY ORGAN
RAFAŁ JĘCZYŃSKI – WPROWADZENIE INTRODUCTORY TALK

31.07 • PIĄTEK, 19.00 FRIDAY, 7 PM

FURMAN ŚMIERCI

THE PHANTOM CARRIAGE

REŻ. DIR. VICTOR SJÖSTRÖM (1921)
MICHAŁ KOCOT – ORGANY ORGAN
SEBASTIAN SMOLIŃSKI – WPROWADZENIE INTRODUCTORY TALK

WYDARZENIE TOWARZYSZĄCE 26. MFF TAURON NOWE HORYZONTY
ACCOMPANYING EVENT OF THE 26TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL TAURON NEW HORIZONS

14.08 • PIĄTEK, 19.00 FRIDAY, 7 PM

JESZCZE WYŻEJ!

SAFETY LAST!

REŻ. DIR. FRED C. NEUMEYER, SAM TAYLOR (1923)
GABRIELE AGRIMONTI – ORGANY ORGAN
POLA MORAWETZ – WPROWADZENIE INTRODUCTORY TALK



Planujesz wizytę we Wrocławiu i szukasz miejsca z wyjątkową atmosferą, gdzie znajdziesz różnorodną ofertę i autentyczną historię? Koniecznie odwiedź Renomę – architektoniczną perłę Dolnego Śląska, która zachwyca klimatem, selekcją marek premium i najlepszym miejskim stylem.

W sercu miasta stoi budynek, którego nie sposób pomylić z żadnym innym. Renoma, otwarta w 1930 roku jako luksusowy dom towarowy, od blisko stulecia zachwyca modernistyczną architekturą i unikatową fasadą. Dziś to tętniący życiem, wielofunkcyjny, miejski hub. Warto tu zajrzeć i zostać na dłużej.



RENOMA

ZAKUPY, RELACJE I RYTM MIASTA

RENOMA: RETAIL, RELATIONSHIPS AND THE RHYTHM OF THE CITY

Redakcja: Renoma od ponad 95 lat wpisuje się w krajobraz Wrocławia. Jak łączyście modernistycznego ducha tych wnętrz z oczekiwaniami współczesnego gościa? Barbara Wójcik, Asset Management & Retail Leasing Director w Globalworth Poland: Kluczem jest szacunek dla tożsamości tego miejsca. Stawiamy na „cichy luksus”, czyli dbałość o detal, design i komfort. Chcemy, aby każdy czuł się tu wyjątkowo, a zarazem swobodnie.

Co sprawia, że Renoma zachowuje tak silną pozycję? B.W.: To zasługa jej autentyczności. Ponadczasowa architektura staje się tu tłem dla nowoczesnego stylu życia. Tę wyjątkową synergię tradycji i nowoczesności doceniają nasi partnerzy, pracownicy biur, turyści i klienci.

Renoma dynamicznie ewoluuje jako miejski hub. Jak ta przestrzeń łączy dziś tak wiele różnych funkcji? B.W.: Płynnie przeplatamy tu zakupy, odpoczynek, biznes i kulturę. Renoma to dziś nie tylko wyjątkowe marki modowe, usługi premium i świetna kuchnia, ale też nowoczesne przestrzenie biurowe oraz elastyczne biura serwisowane. Doskonałym przykładem ewolucji jest nowy, prestiżowy Kosmetyczny Instytut Dr Irena Eris, oferujący zaawansowaną, holistyczną pielęgnację i medycynę estetyczną.

Co poza strefą beauty i modą czeka tu na miłośników wielkomiejskich odkryć?

B.W.: Renoma żyje w rytmie miasta. Nasz kalendarz wypełniają różnorodne aktywności i bogaty program kulturalny. Organizujemy letnie kino, wystawy, spacer historyczne oraz wydarzenia muzyczne czy warsztaty

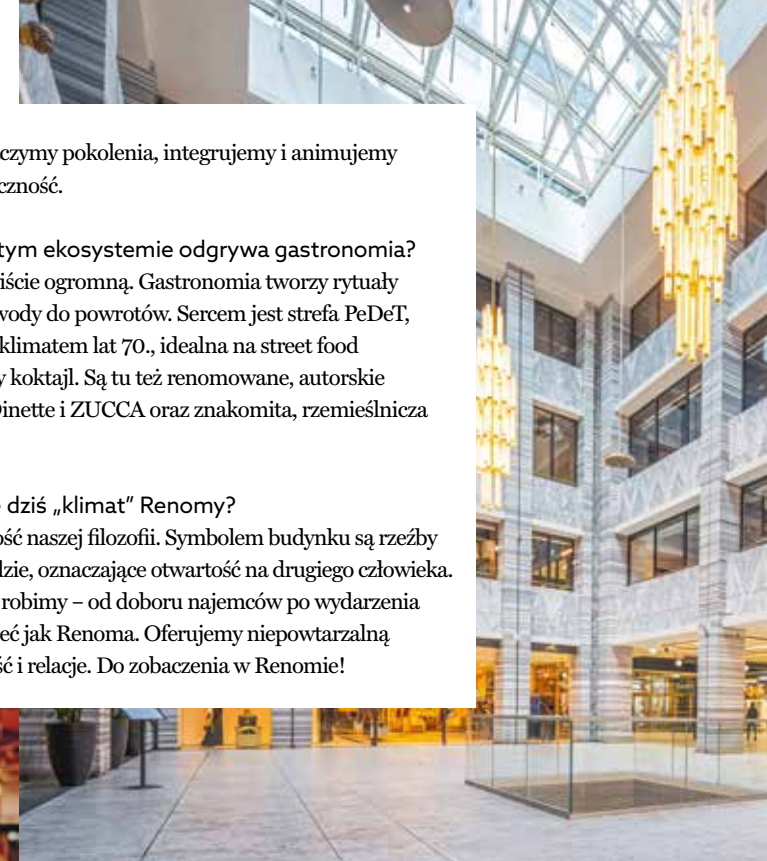
dla dzieci. Łączymy pokolenia, integrujemy i animujemy własną społeczność.

Jaką rolę w tym ekosystemie odgrywa gastronomia?

B.W.: Oczywiście ogromną. Gastronomia tworzy rytuały spotkań i powody do powrotów. Sercem jest strefa PeDeT, inspirowana klimatem lat 70., idealna na street food czy wieczorny koktajl. Są tu też renomowane, autorskie restauracje Dinette i ZUCCA oraz znakomita, rzemieślnicza lodziarnia.

Co definiuje dziś „klimat” Renomy?

B.W.: Wierność naszej filozofii. Symbolem budynku są rzeźby głów na fasadzie, oznaczające otwartość na drugiego człowieka. Wszystko, co robimy – od doboru najemców po wydarzenia – musi brzmieć jak Renoma. Oferujemy niepowtarzalną energię, jakość i relacje. Do zobaczenia w Renomie!



ENG

Planning a visit to Wrocław and looking for a place with an exceptional atmosphere, diverse offer, and authentic history? Look no further than Renoma, the architectural gem of Lower Silesia that will draw you in you with its unique vibe, curated premium brands, and the very best of urban style.

In the heart of the city stands a building unlike any other. Opened in 1930 as a luxury department store, Renoma has spent nearly a century mesmerizing onlookers with its modernist architecture and striking facade. Today, it is a vibrant, multi-functional urban hub. It is a place well worth visiting, and staying a little longer.

Renoma has been part of Wrocław's landscape for 96 years. How do you bridge the modernist spirit of these interiors with the expectations of today's guests? Barbara Wójcik, Asset Management & Retail Leasing Director at Globalworth Poland: The key is respecting the identity of this place. We focus on "quiet luxury", an immaculate

attention to detail, design, and comfort. We want everyone to feel uniquely special here, yet completely at ease.

What keeps Renoma's position so strong?

BW: It is all about authenticity. Here, timeless architecture serves as the perfect backdrop for a modern lifestyle. This unique synergy between tradition and modernity is deeply appreciated by our partners, office tenants, tourists, and shoppers alike.

Renoma is dynamically evolving as an urban hub. How does this space bring so many different functions together?

BW: We seamlessly weave together shopping, relaxation, business, and culture. Today, Renoma offers not only unique fashion brands, premium services, and superb dining, but also state-of-the-art office spaces and flexible serviced offices. A prime example of our evolution toward well-being is the new, prestigious Dr Irena Eris Cosmetic Institute, offering advanced holistic skincare and aesthetic medicine.

Beyond beauty and fashion, what awaits urban explorers here?

BW: Renoma lives in lockstep with the rhythm of the city. Our calendar is packed with diverse activities and a rich cultural program. We host a summer rooftop cinema, art exhibitions, historical walks, music events, and children's workshops. We bridge generations, integrate people, and actively foster our own community.

What role does dining play in this ecosystem?

BW: A massive one, of course. Dining shapes our daily rituals and gives people a reason to keep coming back. The heart of our social scene is the PeDeT zone, inspired by 1970s aesthetics, perfect for street food or an evening cocktail. We also feature renowned signature restaurants like Dinette and ZUCCA, and an exceptional artisanal ice cream parlor.

How would you define Renoma's "vibe" today?

BW: By staying true to our philosophy. The building's true symbols are the sculpted heads on the facade, representing openness to others. Everything we do, from selecting tenants to curating events, has to truly "sound like Renoma". We offer an unforgettable energy, quality, and genuine connections. See you at Renoma.

DWA SŁOWA O...

Bartłomiej Malarz – choreograf, tancerz baletu, pedagog tańca w „L'école de ballet & de danse” w Osace i juror konkursu Japan Ballet Competition. Laureat konkursów choreograficznych i stypendium NCK i MKiDN „Młoda Polska 2026”.

A FEW WORDS ABOUT...

Bartłomiej Malarz – choreographer, ballet dancer, and dance educator at L'école de ballet & de danse in Osaka; jury member of the Japan Ballet Competition. Prizewinner of choreography competitions and recipient of the Young Poland 2026 scholarship awarded by the National Centre for Culture and the Ministry of Culture and National Heritage.



PHOTO: RADEKLAK

BARTŁOMIEJ MALARZ MIĘDZY WROCŁAWIEM A JAPONIĄ!

BEETWEEN WROCŁAW AND JAPAN!

Utalentowany twórca realizuje w tym roku we Wrocławiu spektakl choreograficzny „Utrwalone Erupcje” w ramach stypendium „Młoda Polska 2026”.



Zeskanuj kod QR i znajdź więcej ciekawych treści!

Scan the QR code to find more interesting content!

REDAKCJA: Wrocław stał się Twoim drugim domem. Co najbardziej lubisz w tym mieście?

BARTEK MALARZ: We Wrocławiu żyję prawie osiem lat. Zamieszkałem tutaj po ukończeniu szkoły baletowej, aby rozpocząć karierę tancerza w Operze Wrocławskiej. To wspaniałe miasto! Mimo że dzisiaj jeżdżę po świecie i pracuję jako choreograf oraz nauczyciel tańca, to właśnie tutaj jest mój dom, moja baza. We Wrocławiu najbardziej lubię międzynarodowy klimat. Często jest on moją inspiracją twórczą. Obecnie pracuję nad nową choreografią inspirowaną rzeźbą „NAWA” autorstwa Oskara Zięty, którą każdy mieszkaniec i turysta kojarzy z Wyspą Daliową.

Często podróżujesz między Polską a Japonią. Czego nauczyły Cię te podróże – jako artystę i jako człowieka? Do Japonii jeżdżę jako choreograf z projektem „Młody Duch Tańca” i jako pedagog prowadzić warsztaty w Osace. Są to niesamowite wyjazdy, pełne pięknych ludzi, wyjątkowych momentów, ale też trudnych wyzwań. Pokazują mi one, że można spełniać się twórczo i zawodowo, jednocześnie podróżując po świecie ze swoją pasją. To piękne, ale wymagające doświadczenie. Najczęściej po kilkunastu godzinach

w samolocie od razu trafiają na salę baletową i zaczynam pracę. Jednak kiedy potrafi się wyważyć taki wysiłek z twórczą przyjemnością, zyskuje się pewnego rodzaju supermoc.

Skąd najczęściej czerpiesz inspiracje do swoich choreografii – z ludzi, miejsc czy własnych doświadczeń? Tworzę choreografię wtedy, kiedy mam coś do powiedzenia. Moją największą inspiracją jest natura. Staram się przenieść inspirujące mnie zjawiska przyrody na ciała tancerzy, tworząc metafizyczne krajobrazy ruchowe. Bardzo ważne jest dla mnie, aby ruch był na pierwszym miejscu. Mój język choreograficzny to fuzja tańca neoklasycznego, ciągłego przepływu ruchu, pracy z podłogą i fizyczności.

Czy jest jakieś miejsce na świecie, do którego wracasz szczególnie chętnie?

To... moje własne wnętrze, bo właśnie tam znajduję najwięcej spokoju w głowie i miłości w ciele. Jeśli o to dbam, nie ma większego znaczenia, gdzie fizycznie się znajduję – zawsze czuję się dobrze. Jeżeli chodzi o podróże, bardzo chciałbym wrócić na Teneryfę. Skradła moje serce!



PHOTO: RADOŚLAW PIETRAGA

ENG

This year, the acclaimed choreographer is developing the dance work Petrified Eruptions under the Young Poland 2026 scholarship programme.

EDITOR: Wrocław has become your second home. What do you like most about the city?

BARTEK MALARZ: I have lived in Wrocław for almost eight years. I moved here after graduating from ballet school to begin my career as a dancer with the Wrocław Opera. It is a wonderful city. Even though I now travel around the world and work as a choreographer and dance teacher, this is still my home and my base. What I like most about Wrocław is its international atmosphere. It is often a source of artistic inspiration for me. At the moment, I am working on a new choreography inspired by NAWA, the sculpture by Oskar Zięta that has become a landmark of Daliowa Island.

You often travel between Poland and Japan. What have these journeys taught you as an artist and as a person?

I travel to Japan as a choreographer with the “Youth Spirit of Dance” project and as an educator to lead workshops in Osaka. These trips are filled with inspiring people, unforgettable moments, and challenging experiences. They have shown me that it is possible to grow creatively and professionally while traveling the world and pursuing your passion. It is rewarding, but also demanding. Quite often, after spending many hours on a plane, I go straight into the ballet studio and start working. When you learn how to balance that effort with the joy of creating, it gives you a special kind of strength.

Where do you usually find inspiration for your choreographies – in people, places, or your own experiences?

I create choreography when I have something to express. My greatest source of inspiration is nature. I try to translate natural phenomena



PHOTO: WOJCIECH PALACZ

into the bodies of dancers, creating metaphorical movement landscapes. It is very important to me that movement remains at the center of the work. My choreographic language combines neoclassical dance, continuous movement flow, floor work, and physicality.

Is there a place in the world that you particularly enjoy returning to?

My own inner world. That is where I find the greatest sense of peace and love. As long as I take care of that, it does not really matter where I am physically. I feel at home wherever I go. As for travel destinations, I would love to return to Tenerife. It completely stole my heart.

Pawilon Czterech Kopuł
Muzeum Sztuki Współczesnej

Oddział Muzeum Narodowego we Wrocławiu

ul. Wystawowa 1 Wrocław



#mamy
10 lat!

mnwr.pl



TWÓJ VIRAL LICZY SIĘ HOOK!

VIRAL: THE HOOK IS WHAT MATTERS.

Instagramowe wideo z wakacji może zyskać popularność! Największe zasięgi zdobywają materiały mniej idealne, ale bardziej prawdziwe!

JAK DZIŚ ROBI SIĘ PODRÓŻNICZY CONTENT?

Kilka lat temu wystarczało zdjęcie plaży i filtr z Instagrama. Dziś viralowe reelsy i TikToki przypominają mini-film: szybki montaż, dynamiczne przejścia i emocje. Najlepiej działają krótkie formaty typu „24 h w mieście”, „hidden gems” czy POV, czyli ujęcia pokazujące podróż oczami twórcy. Bardziej liczy się autentyczność i klimat niż perfekcyjny obraz.

CO ZATRZYMUJE SCROLLA?

Kluczowe są pierwsze 2-3 sekundy materiału. Mocny widok, ruch kamery lub zaskakujący tekst potrafią zwiększyć oglądalność nawet kilkukrotnie. Popularne są: cinematic transitions, room tour po hotelu, lokalny street food, szybkie przebitki z lotniska, plaży i nocnego życia. Coraz większą rolę odgrywa także naturalny dźwięk: fale, uliczny gwar czy lokalna muzyka budują klimat i sprawiają, że widz „wchodzi” w podróż.



GADŻETY NA TOPIE

Większość viralowych materiałów powstaje dziś przy użyciu smartfona. Twórcy korzystają jednak z kompaktowych akcesoriów: gimballi i stabilizatorów, mikrofonów bezprzewodowych, mini-tripodów, kieszonkowych kamer typu DJI Osmo Pocket. Dzięki nim nawet spontaniczne nagrania wyglądają bardziej profesjonalnie.



ENG

Your vacation video can go viral! The biggest reach often comes from content that's less "perfect" but more authentic!



1. Statyw to idealny partner podróży, gdy wybierasz wakacje solo!
 2. Kieszonkowe kamery minie to must-have podróżników.
 3. Nakładka z przysawką - sprawdzi się w podróży.
 4. Wybieraj oryginalne obiektywy.
1. A tripod is the perfect travel companion when traveling solo!
2. Pocket-sized mini cameras are a must-have for travelers.
3. A suction mount attachment is perfect for travel.
4. Choose original lenses.

HOW IS TRAVEL CONTENT CREATED TODAY?

Today, viral Reels and TikToks look more like mini movies: fast editing, dynamic transitions, and emotions. Short formats such as "24 hours in the city," "hidden gems," or POV videos - showing the journey through the creator's eyes - perform best. Authenticity and the atmosphere of a place matter more than a perfect image.

WHAT MAKES PEOPLE STOP SCROLLING?

The first 2-3 seconds are crucial. A stunning view, camera movement, or surprising text can boost views several times over. Popular

formats include cinematic transitions, hotel room tours, local street food, and quick cuts from airports, beaches, and nightlife. Natural sound also plays a huge role: waves, city noise, or local music create immersion and make viewers feel like part of the journey.

TRENDING GADGETS

Most viral travel content today is created with smartphones. However, creators also use compact accessories such as gimbals and stabilizers, wireless microphones, mini tripods, and pocket cameras like the DJI Osmo Pocket. Thanks to them, even spontaneous videos look more professional.



MAPA POŁĄCZEŃ

ROUTE MAP



Szczegółowy rozkład lotów / Detailed timetable:
www.airport.wroclaw.pl

Every journey begins with the right choice

WITTCHEEN

Defining the travel standards



dACH!

DOMINIKAŃSKA

GALERIA DOMINIKAŃSKA

BAR NA DACHU, KONCERTY, JAM SESSION, JOGA,
BINGO, PUB QUIZ, WARSZTATY TANECZNE
I WIELE INNYCH DARMOWYCH WYDARZEŃ!

GALERIA DOMINIKAŃSKA,
PLAC DOMINIKAŃSKI 3, 4 PIĘTRO.



OBSERWUJ NASZE SOCIAL MEDIA

